

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

简体中文

繁體中文

한국어

日本語

Wide Table Installation Manual

Installationsanleitung für den Maxi-Anschiebetisch

Manuel d'installation de la grande table d'extension

Installatiehandleiding Groot werkblad

Manuale d'installazione tavola ampia

Manual de instalación de la tabla ancha

Manual de instalação de mesa larga

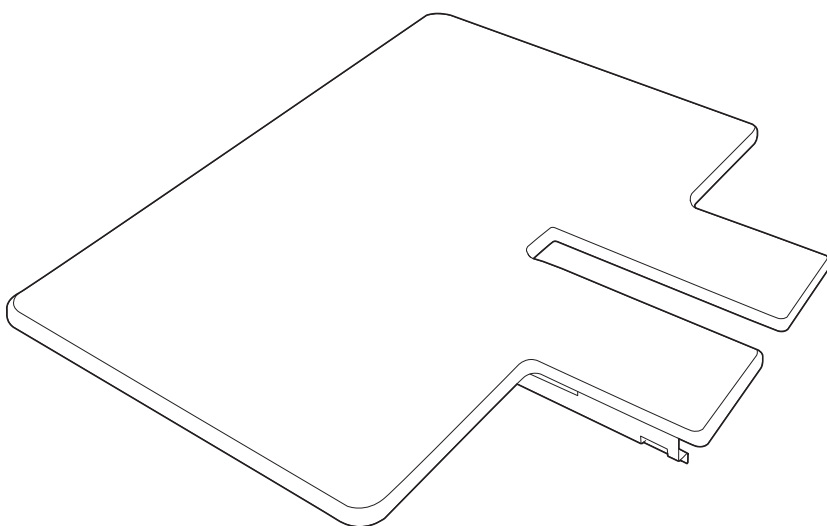
Инструкции по установке стола-приставки

扩展台安装说明书

大型輔助桌安裝說明書

와이드 테이블 설치 설명서

ワイドテーブル 取扱説明書



Wide Table Installation Manual

When using the border or flat frame, it is recommended that the table be used for additional support.



Note

- When carrying the table, be sure to hold it with both hands.
- Attach the table to the machine before installing the embroidery frame.
- Do not place heavy objects on top of the installed table or press down on it.
- Remove the table from the machine when using embroidery frames that do not need the added support or stability or while embroidering tubular items such as bags or caps. The embroidery frames for these types of objects cannot be installed while the table is attached to the machine.

Verifying the package contents

Check that the following parts are included. If any item is missing or damaged, contact your authorized sales representative.

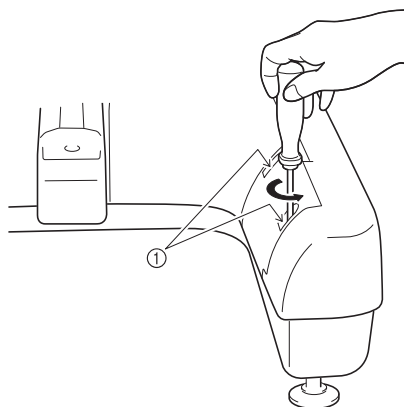
■ Included parts

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

No.	Part Name
1	Table
2	Left table bracket
3	Right table bracket
4	Hexagonal support screws (4)
5	Washers (4)
6	Screws (4)
7	Wrench
8	Installation manual

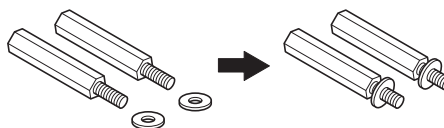
Preparing for installation

- 1** Remove the two screws on each machine arm using the Phillips screwdriver included with your machine or one of your own.

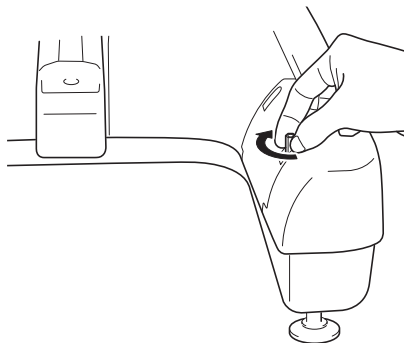


① Screws on machine arm

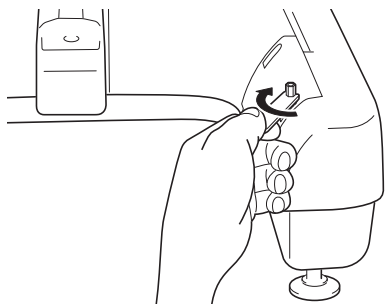
- 2** Place a washer onto each of the four hexagonal support screws.



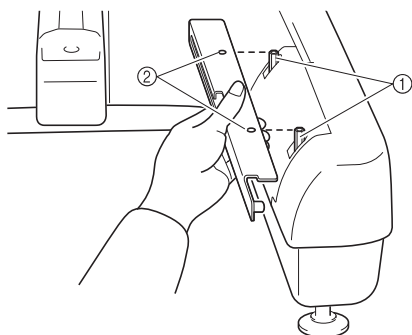
- 3** Insert the hexagonal support screws with washers (two on each side). Hand-tighten each hexagonal support screw.



- 4** Using the included wrench, firmly tighten each hexagonal support screw (two on each side).

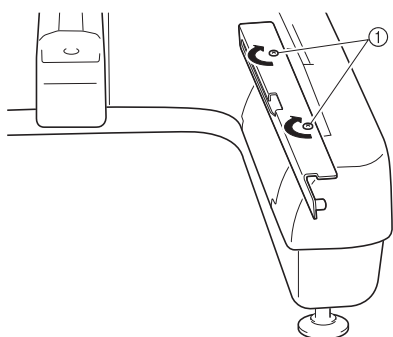


- 5** Align the holes in the right table bracket with the hexagonal support screws on the right side of the machine.



- ① Hexagonal support screws
② Holes in right table bracket

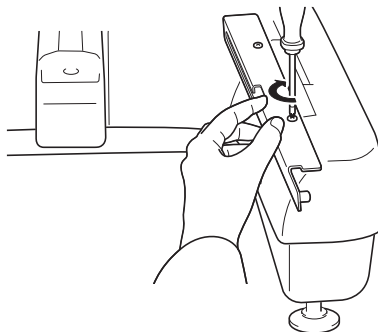
- 6** Align the right table bracket with the holes in the two hexagonal supports, insert the screws and lightly tighten to hold the table bracket in place.



- ① Screws

- 7** Attach the left table bracket following steps **5** and **6** for the left side.

- 8** Using the Phillips screwdriver included with your machine or one of your own, firmly tighten all screws.



- The right and left table brackets are installed on the machine.

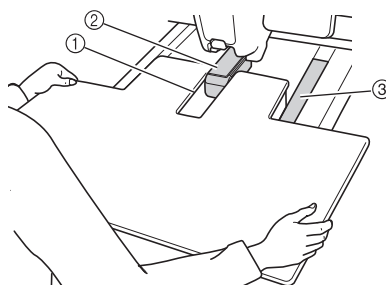


Memo

- Even if you embroider without using the table, you can leave the table brackets attached.

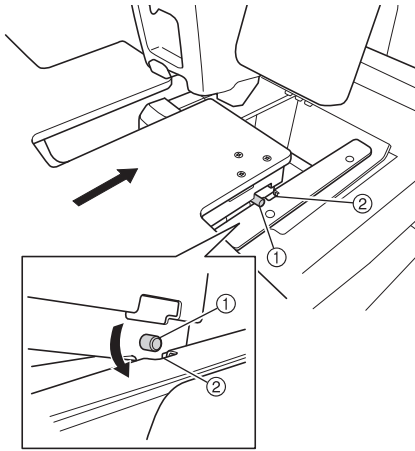
Installing the table

- 1** Position the table so that the notch at the center aligns with the machine bed, and then place the table flat on the table brackets.



- ① Notch in table
② Machine bed
③ Table bracket

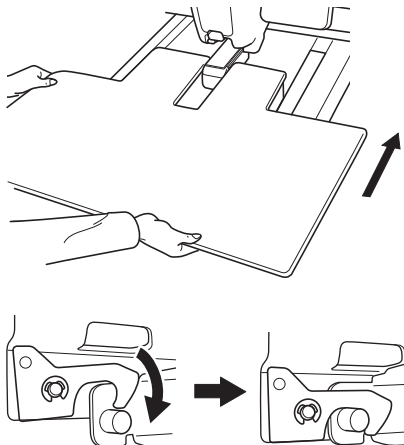
- 2** Slide the table slowly until the two pins on the mounting brackets at the back of the table, fit into the notches in the table brackets, making sure two pins are laid in the guide rails.



- ① Pin
② Notch

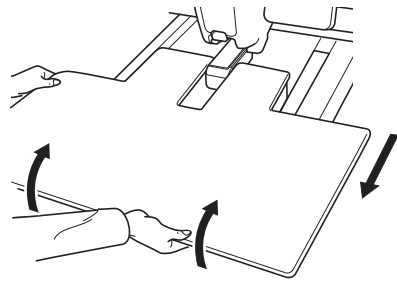
- 3** Push the table in until it touches the machine and the locking hooks click down.

- If the table does not move smoothly, slightly lift it up, and then slide it in.

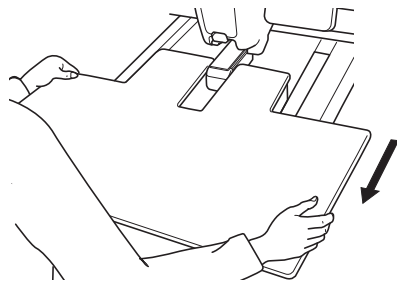


Removing the table

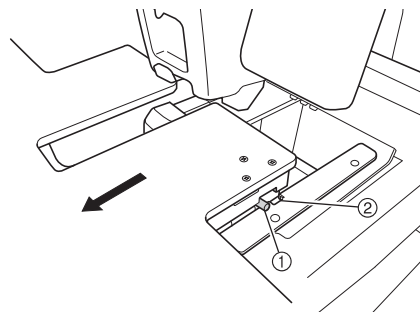
- 1** Lift up the table, and then pull it off toward you.



- 2** Carefully pull out the table so that it does not hit the machine.



- 3** After the pins on each side reach the notches in the table brackets, raise the table to lift the pins up through the notches.



- ① Pin
② Notch

► Remove the table from the machine.

Installationsanleitung für den Maxi-Anschiebetisch

Wenn Sie den Randmuster- oder Flachrahmen einsetzen, wird empfohlen, den Tisch als zusätzliche Stütze zu verwenden.



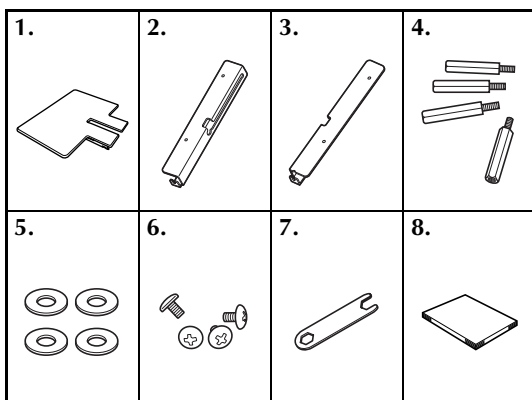
Hinweis

- Halten Sie den Tisch beim Tragen mit beiden Händen.
- Montieren Sie den Tisch an der Maschine, bevor Sie den Stickrahmen einsetzen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf den installierten Tisch und drücken Sie ihn nicht herunter.
- Entfernen Sie den Tisch von der Maschine, wenn Sie Stickrahmen verwenden, für die eine zusätzliche Stütze oder Stabilität nicht erforderlich ist oder wenn Sie Schlauchware, Taschen oder Kappen besticken. Die Stickrahmen für Objekte dieser Art können nicht montiert werden, wenn der Tisch an der Maschine angebracht ist.

Prüfen des Lieferumfangs

Kontrollieren Sie, dass die folgenden Teile enthalten sind. Wenn ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.

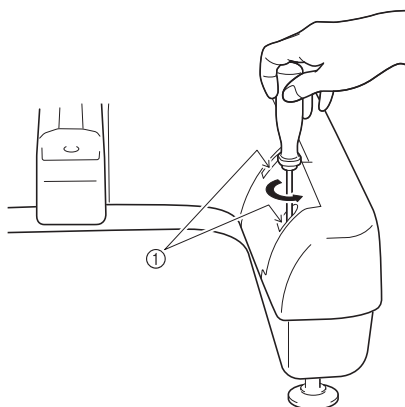
■ Im Lieferumfang enthaltene Teile



Nr.	Bezeichnung
1	Tisch
2	Tischhalterung, links
3	Tischhalterung, rechts
4	Sechskant-Stützschrauben (4)
5	Unterlegscheiben (4)
6	Schrauben (4)
7	Schraubenschlüssel
8	Installationsanleitung

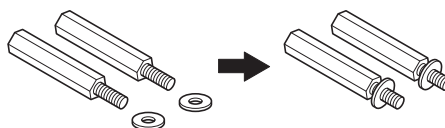
Vorbereiten der Installation

- 1 Entfernen Sie die beiden Schrauben an jedem Maschinenarm mit dem mit Ihrer Maschine gelieferten oder einem eigenen Kreuzschlitzschraubendreher.

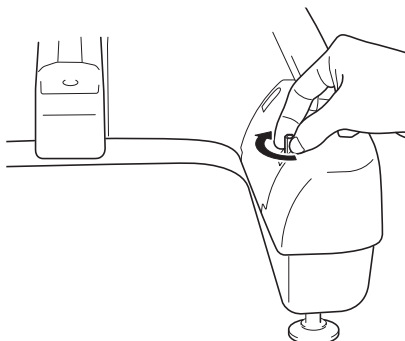


① Schrauben am Maschinenarm

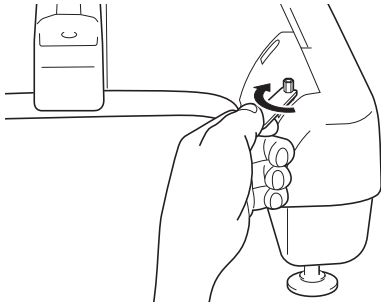
- 2 Setzen Sie auf jede der vier Sechskant-Stützschrauben eine Unterlegscheibe.



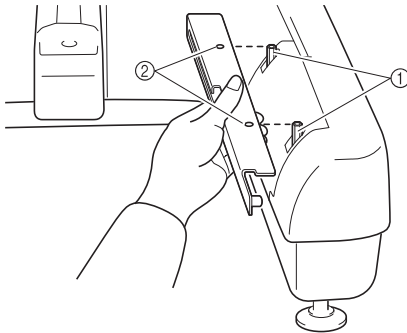
- 3 Setzen Sie die Sechskant-Stützschrauben mit Unterlegscheiben (zwei auf jeder Seite) ein. Ziehen Sie jede Sechskant-Stützschraube mit der Hand fest.



- 4** Ziehen Sie jede Sechskant-Stützschraube (zwei auf jeder Seite) mit dem enthaltenen Schraubenschlüssel fest.

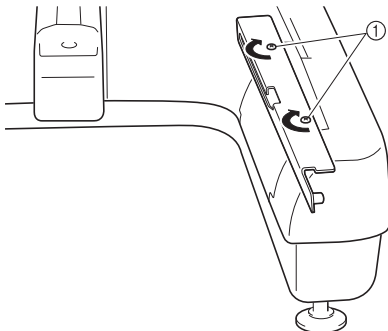


- 5** Richten Sie die Bohrungen in der rechten Tischhalterung mit den Sechskant-Stützschrauben auf der rechten Seite der Maschine aus.



- ① Sechskant-Stützschrauben
② Bohrungen in der rechten Tischhalterung

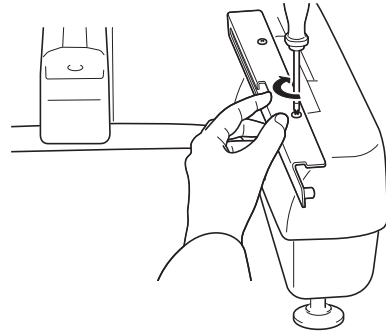
- 6** Richten Sie die rechte Tischhalterung mit den Bohrungen in den beiden sechseckigen Stützen aus, setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie leicht an, um die Halterung zu sichern.



- ① Schrauben

- 7** Befestigen Sie die linke Tischhalterung anhand der Schritte 5 und 6 für die linke Seite.

- 8** Ziehen Sie alle Schrauben mit dem mit Ihrer Maschine gelieferten oder einem eigenen Kreuzschlitzschraubendreher fest an.



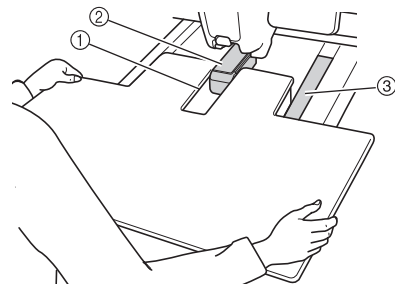
- Rechte und linke Tischhalterung sind an der Maschine montiert.

Anmerkung

- Die Tischhalterungen können an der Maschine bleiben, auch wenn Sie ohne den Tisch sticken.

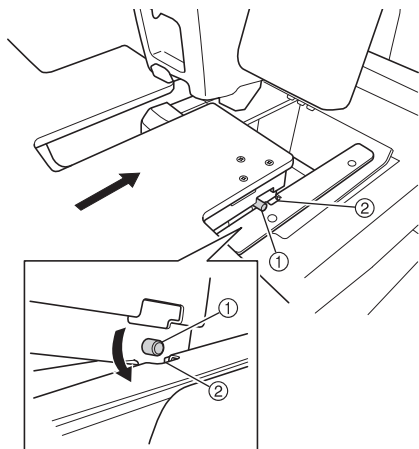
Installieren des Tisches

- 1** Halten Sie den Tisch so, dass die Aussparung in der Mitte in einer Linie mit dem Maschinenbett liegt, und legen Sie den Tisch flach auf die Tischhalterungen.



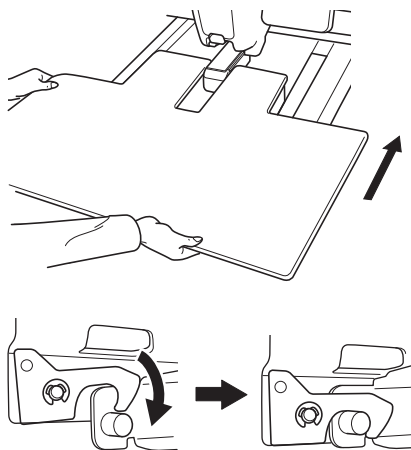
- ① Kerbe im Tisch
② Maschinenbett
③ Tischhalterung

- 2** Schieben Sie den Tisch langsam bis die beiden Stifte an den Montagehalterungen unten auf beiden Tischseiten in die Kerben der Tischhalterungen passen und achten Sie darauf, dass die beiden Stifte in den Führungsschienen sitzen.



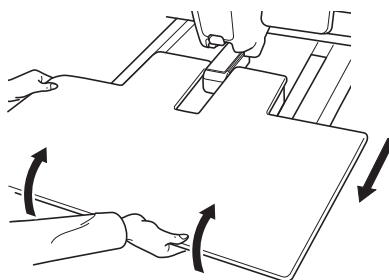
- ① Stift
② Kerbe

- 3** Drücken Sie den Tisch hinein, bis er die Maschine berührt und die Sicherungshaken hörbar einrasten.
- Wenn sich der Tisch nicht leicht bewegen lässt, heben Sie ihn leicht an und schieben Sie ihn dann hinein.

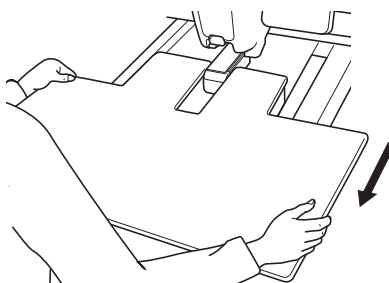


Abnehmen des Tisches

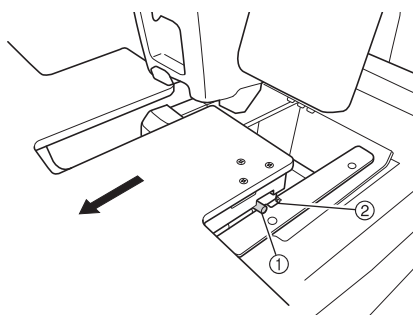
- 1** Heben Sie den Tisch an und ziehen Sie ihn zu sich heran.



- 2** Ziehen Sie den Tisch vorsichtig heraus, damit er nicht an die Maschine stößt.



- 3** Wenn die Stifte auf beiden Seiten sich auf der Höhe der Kerben in den Tischhalterungen befinden, heben Sie den Tisch an. Führen Sie dabei die Stifte durch die Kerben.



- ① Stift
② Kerbe

- Nehmen Sie den Tisch von der Maschine ab.

Manuel d'installation de la grande table d'extension

Lorsque vous utilisez un cadre d'encadrement ou un cadre plat, nous vous recommandons d'utiliser la table d'extension pour un soutien supplémentaire.



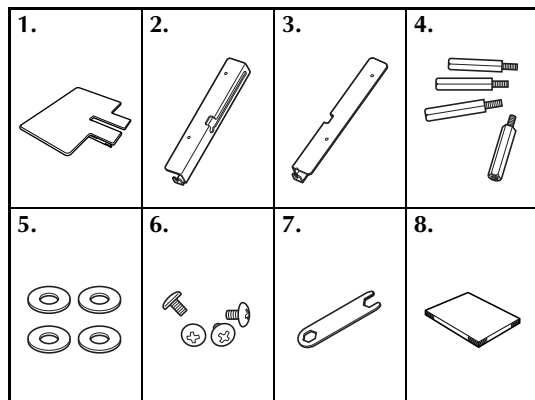
Remarque

- Pour transporter la table, maintenez-la avec les deux mains.
- Fixez la table à la machine avant d'installer le cadre de broderie.
- Ne vous appuyez pas sur la table et ne placez pas d'objets lourds dessus.
- Retirez la table de la machine si vous utilisez des cadres de broderie qui ne nécessitent pas un soutien ou une stabilité supplémentaire, ou si vous brodez des pièces tubulaires, comme des sacs ou des casquettes. Vous ne pouvez pas installer les cadres de broderie de ces types d'objets si la table est fixée à la machine.

Vérification des accessoires

Vérifiez que les pièces suivantes sont fournies. Si un élément est manquant ou endommagé, contactez votre revendeur agréé.

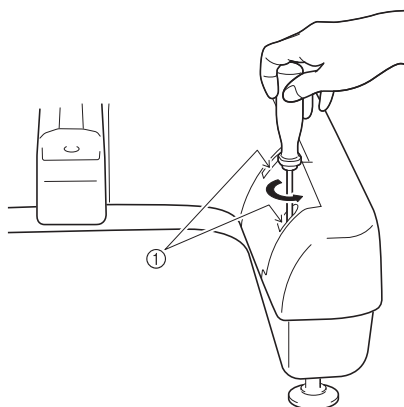
■ Pièces fournies



N°	Nom de la pièce
1	Table
2	Support gauche de la table
3	Support droit de la table
4	Vis de support hexagonales (4)
5	Rondelles (4)
6	Vis (4)
7	Clé
8	Manuel d'installation

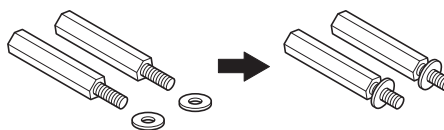
Préparation de l'installation

- 1** Retirez les deux vis situées sur chaque bras de la machine à l'aide du tournevis Phillips fourni avec votre machine ou en utilisant votre propre tournevis.

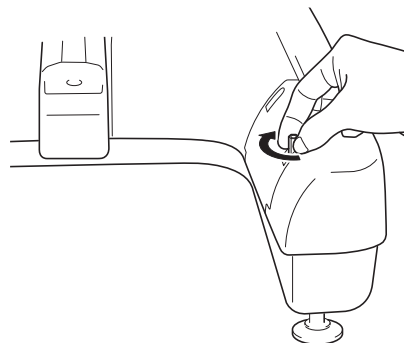


① Vis situées sur le bras de la machine

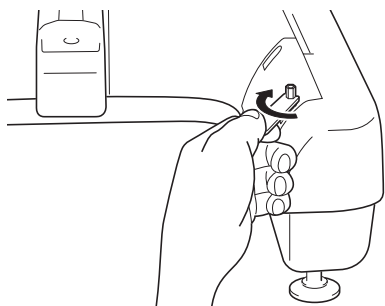
- 2** Placez une rondelle sur chacune des quatre vis de support hexagonales.



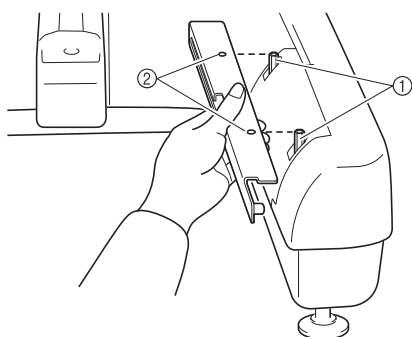
- 3** Insérez les vis de support hexagonales avec les rondelles (deux de chaque côté). Serrez chaque vis de support hexagonale à la main.



- 4** À l'aide de la clé fournie, serrez fermement chaque vis de support hexagonale (deux de chaque côté).

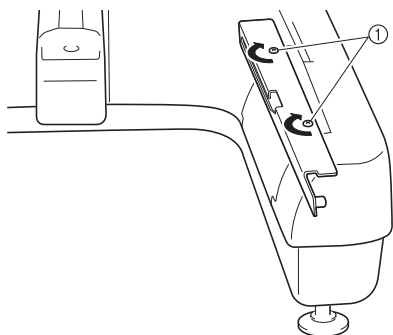


- 5** Alignez les trous du support droit de la table sur les vis de support hexagonales situées à droite de la machine.



- ① Vis de support hexagonales
② Trous du support droit de la table

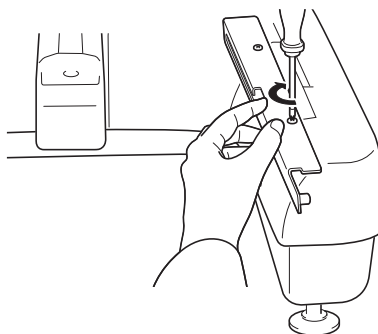
- 6** Alignez le support droit de la table sur les trous destinés aux deux supports hexagonaux, insérez les vis et serrez-les délicatement afin de maintenir le support de la table en place.



- ① Vis

- 7** Fixez le support gauche de la table en respectant les étapes 5 et 6 pour le côté gauche.

- 8** Serrez fermement toutes les vis à l'aide du tournevis Phillips fourni avec votre machine ou en utilisant votre propre tournevis.



► Les supports droit et gauche de la table sont maintenant installés sur la machine.

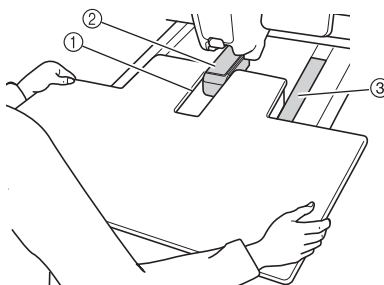


Mémo

- Même si vous réalisez un travail de broderie sans utiliser la table, vous pouvez laisser les supports de la table fixés.

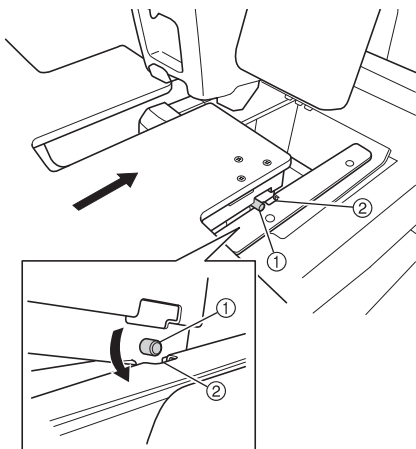
Installation de la table

- 1** Positionnez la table de sorte que l'encoche du centre soit alignée sur le plateau de la machine, puis placez la table à plat sur les supports de la table.



- ① Encoche de la table
② Plateau de la machine
③ Support de la table

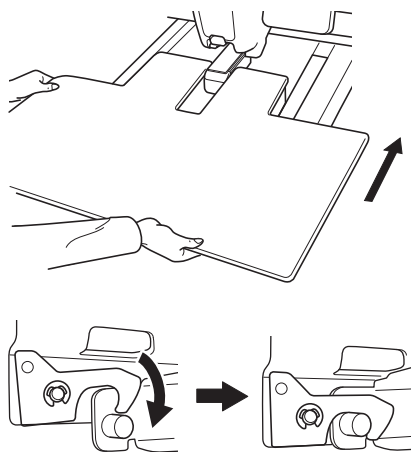
- 2** Faites glisser doucement la table jusqu'à ce que les deux ergots des supports d'assemblage à l'arrière de la table s'insèrent dans les encoches des supports de la table, tout en vous assurant que les deux ergots sont positionnés dans les rails de guidage.



- ① Ergot
② Encoche

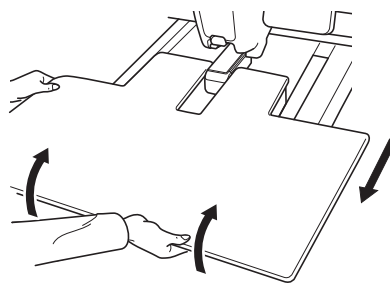
- 3** Poussez la table jusqu'à ce qu'elle touche la machine et que les crochets se verrouillent.

- Si la table ne se déplace pas aisément, soulevez-la légèrement avant de la faire glisser.

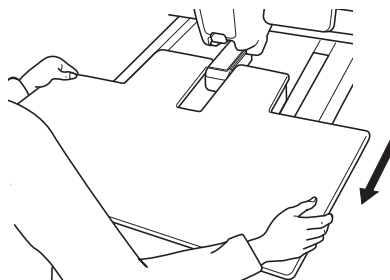


Retrait de la table

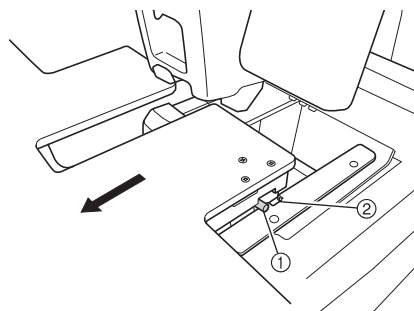
- 1** Soulevez la table et tirez-la vers vous.



- 2** Tirez doucement la table en prenant soin de ne pas heurter la machine.



- 3** Une fois que les ergots de chaque côté atteignent les encoches des supports de la table, relevez cette dernière de façon à soulever les ergots dans les encoches.



- ① Ergot
② Encoche

► Retirez la table de la machine.

Installatiehandleiding Groot werkblad

Wanneer u wilt werken met het randborduurraam of het platte raam, is het aan te raden om het grote werkblad te gebruiken voor extra steun.



Opmerking

- Houd de tafel met twee handen vast wanneer u deze vervoert.
- Bevestig de tafel aan de machine voordat u het borduurraam installeert.
- Plaats geen zware voorwerpen op de geïnstalleerde tafel. Druk niet met veel gewicht op de tafel.
- Verwijder het werkblad van de machine wanneer u borduurramen gebruikt waarvoor extra steun of stabiliteit niet nodig is, of wanneer u pijpvormige stukken, zoals tassen of petten naait. De borduurramen voor zulke voorwerpen kunnen niet worden geïnstalleerd wanneer het werkblad is bevestigd aan de machine.

De inhoud van de verpakking controleren

Controleer of de volgende onderdelen aanwezig zijn. Wanneer een artikel ontbreekt of beschadigd is, neemt u contact op met de erkende dealer.

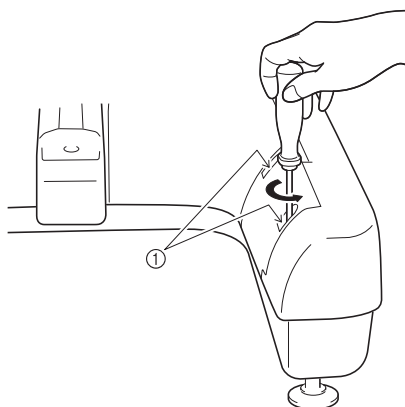
Geleverde onderdelen

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

Nr.	Onderdeelnaam
1	Tafel
2	Linkerbeugel van de tafel
3	Rechterbeugel van de tafel
4	Zeskantige steunschroeven (4)
5	Sluitringen (4)
6	Schroeven (4)
7	Moersleutel
8	Installatiehandleiding

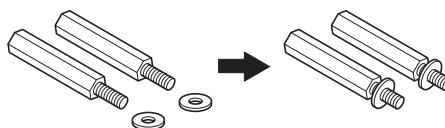
De installatie voorbereiden

- 1 Verwijder met de bijgeleverde kruiskopschroevendraaier, of een schroevendraaier van uzelf, de twee schroeven op elke machinearm.

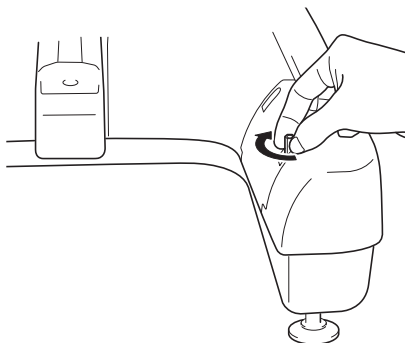


① Schroeven op machinearm

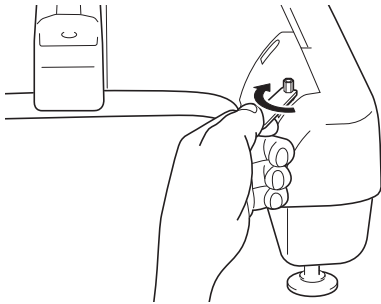
- 2 Plaats een sluitring op elk van de vier zeskantige steunschroeven.



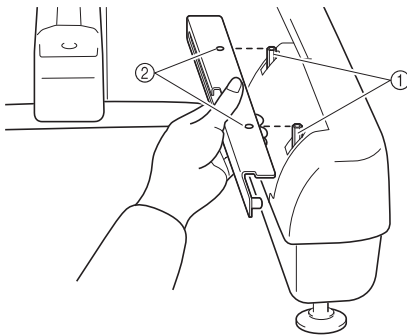
- 3 Breng de zeskantige steunschroeven met sluitringen in (twee aan elke kant). Draai alle zeskantige steunschroeven met de hand aan.



- 4** Draai met de bijgeleverde moersleutel alle zeskantige steunschroeven stevig aan (twee aan elke kant).

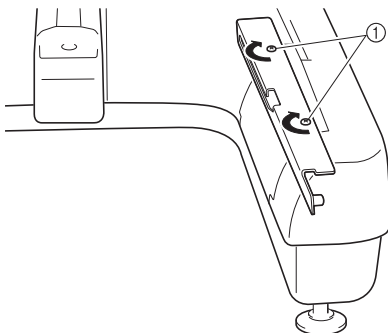


- 5** Houd de gaten van de rechterbeugel van de tafel tegenover de zeskantige steunschroeven aan de rechterkant van de machine.



- ① Zeskantige steunschroeven
② Gaten in de rechterbeugel van de tafel

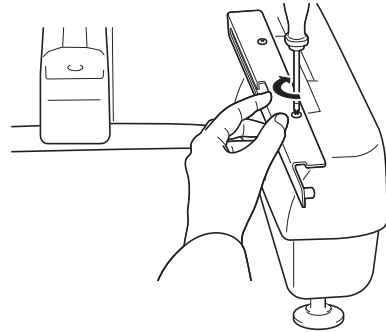
- 6** Houd de rechterbeugel van de tafel tegenover de gaten in de twee zeskantige steunen. Steek de schroeven erin en draai deze enigszins aan, zodat de beugel op zijn plaats blijft.



- ① Schroeven

- 7** Bevestig de linkerbeugel van de tafel volgens stap 5 en 6 voor de linkerkant.

- 8** Draai met de bijgeleverde kruiskopschroevendraaier, of met een schroevendraaier van uzelf, alle schroeven stevig vast.



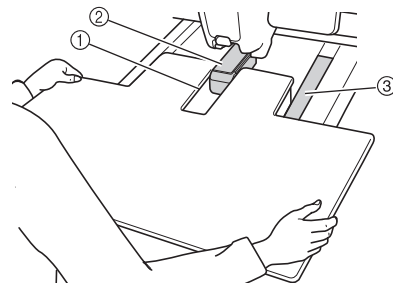
- De rechter- en linkerbeugel van de tafel zijn bevestigd aan de machine.

Memo

- Ook als u borduurt zonder de tafel te gebruiken, kunt u de beugels van de tafel aan de machine bevestigd laten.

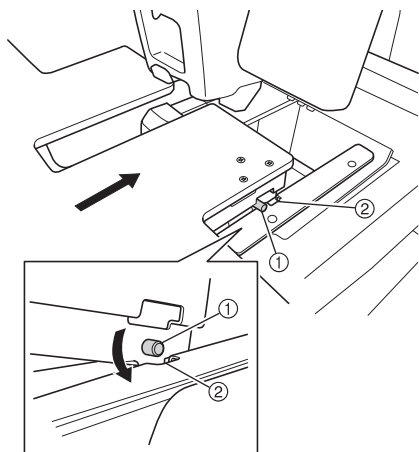
De tafel installeren

- 1** Plaats de tafel zodanig dat de inkeping in het midden is uitgelijnd met de machinebodem. Plaats vervolgens de tafel plat op de beugels van de tafel.



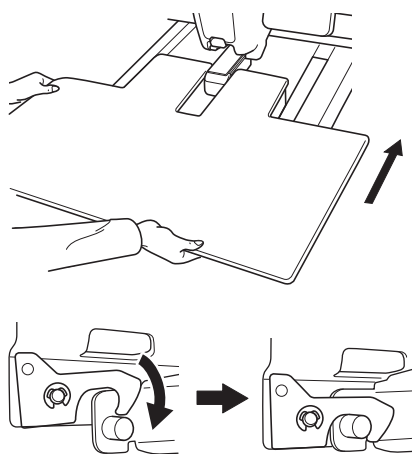
- ① Inkeping in tafel
② Machinebodem
③ Beugel van tafel

- 2** Schuif de tafel langzaam totdat de twee pennen op de bevestigingsbeugels achter op de tafel passen in de twee inkepingen in de beugels van de tafel. Zorg dat de twee pennen in de geleiderails passen.



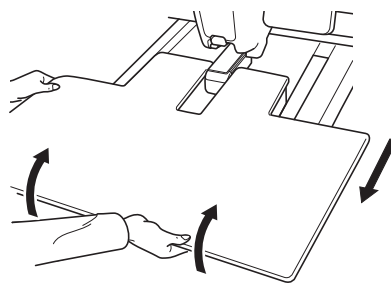
- ① Pen
② Inkeping

- 3** Duw de tafel naar binnen totdat deze de machine raakt en de vergrendelhaken vastklikken.
- Als de tafel niet soepel naar binnen gaat, tilt u deze iets op en schuift u hem naar binnen.

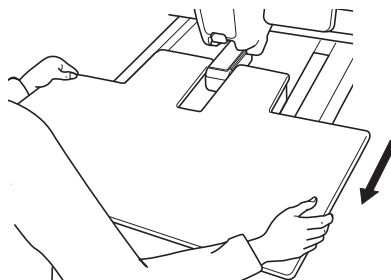


De tafel verwijderen

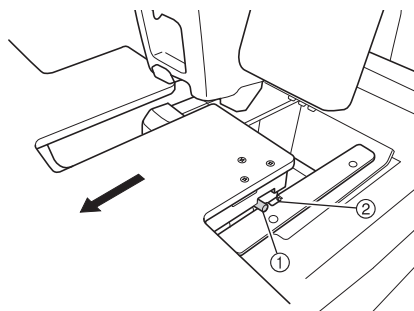
- 1** Til de tafel op en trek deze uit naar u toe.



- 2** Trek de tafel zorgvuldig naar buiten zodat hij de machine niet raakt.



- 3** Wanneer de pennen aan weerszijden bij de beugelinkepingen van de tafel komen, tilt u de tafel omhoog om de pennen door de inkepingen te halen.



- ① Pen
② Inkeping

► Neem de tafel uit de machine.

Manuale d'installazione tavola ampia

Quando si utilizza il telaio per bordi o piano, si consiglia di utilizzare la tavola per un supporto aggiuntivo.



Nota

- Durante il trasporto, afferrare il tavolo con entrambe le mani.
- Collegare il tavolo alla macchina prima di installare il telaio per ricamo.
- Non posizionare oggetti pesanti né esercitare pressioni sul tavolo una volta installato.
- Rimuovere la tavola dalla macchina quando si utilizzano telai per ricamo che non richiedono supporto o stabilità aggiuntivi o quando si ricamano elementi tubolari, come borse o cappelli. I telai per ricamo per questi tipi di oggetti non possono essere installati mentre la tavola è applicata alla macchina.

Verifica del contenuto della confezione

Controllare che la dotazione comprenda quanto segue. Se un elemento dovesse mancare o essere danneggiato, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

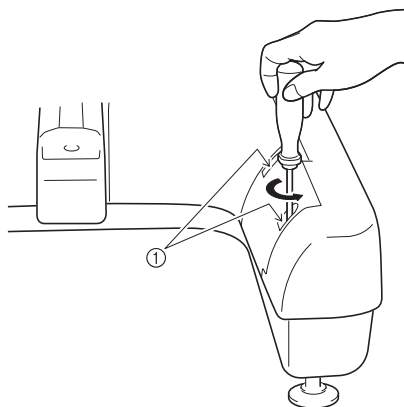
Componenti inclusi

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

N.	Nome parte
1	Tavola
2	Staffa sinistra
3	Staffa destra
4	Viti di supporto esagonali (4)
5	Rondelle (4)
6	Viti (4)
7	Chiave
8	Manuale di installazione

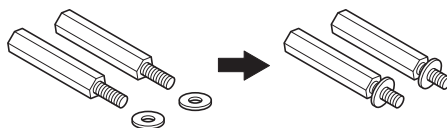
Preparazione per l'installazione

- 1** Rimuovere le due viti su ciascun braccio della macchina utilizzando il cacciavite Phillips in dotazione oppure uno proprio.

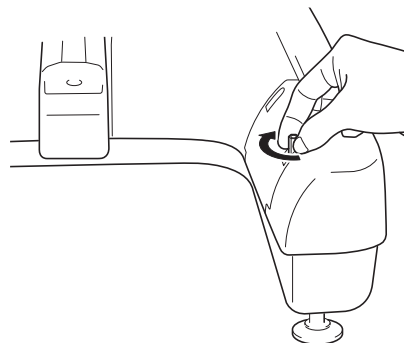


① Viti sul braccio macchina

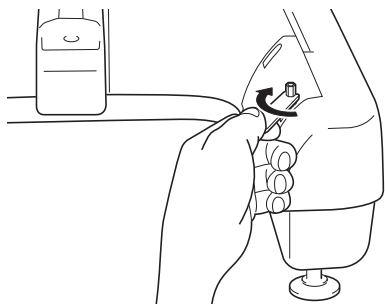
- 2** Posizionare una rondella su ciascuna delle quattro viti di supporto esagonali.



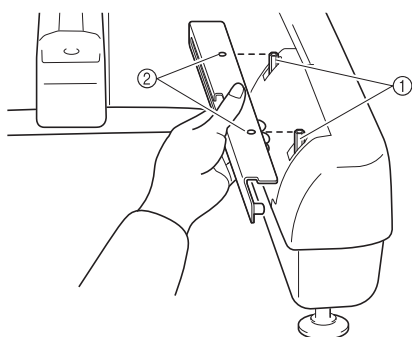
- 3** Inserire le viti di supporto esagonali con le rondelle (due su ciascun lato). Serrare manualmente tutte le viti di supporto esagonali.



- 4** Con la chiave in dotazione, serrare a fondo tutte le viti di supporto esagonali (due su ciascun lato).

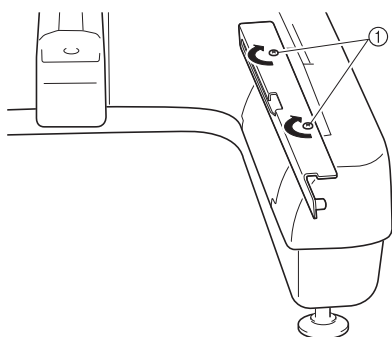


- 5** Allineare i fori nella staffa destra alle viti di supporto esagonali sul lato destro della macchina.



- ① Viti di supporto esagonali
② Fori nella staffa destra

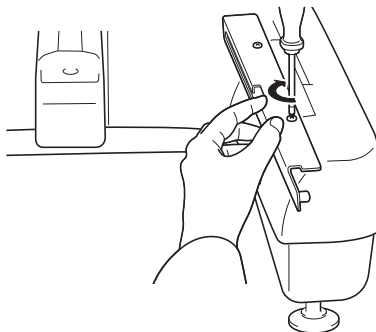
- 6** Allineare la staffa destra ai fori nei due supporti esagonali, inserire le viti e serrarle leggermente per tenere la staffa in posizione.



- ① Viti

- 7** Applicare la staffa sinistra della tavola seguendo i passi **5** e **6** per il lato sinistro.

- 8** Serrare a fondo tutte le viti con il cacciavite Phillips in dotazione con la macchina o con uno di proprietà dell'utente.



► Le staffe destra e sinistra sono ora installate sulla macchina.

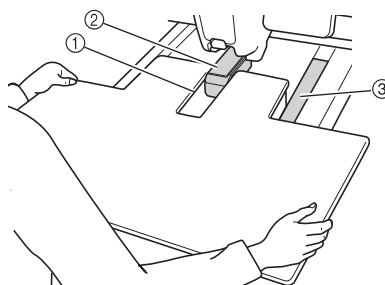


Promemoria

- Anche se si ricama senza utilizzare la tavola, è possibile lasciare le staffe applicate.

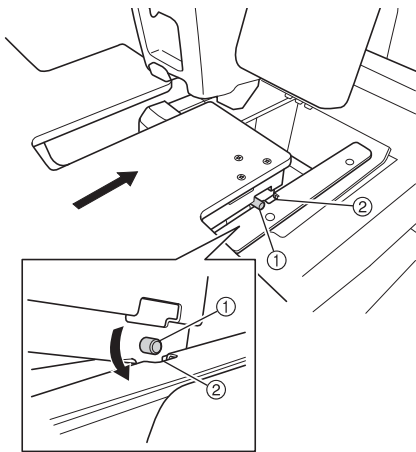
Installazione del tavolo prolunga

- 1** Posizionare il tavolo in modo che l'incavo al centro sia allineato al piano della macchina, quindi appoggiare il tavolo sulle staffe.



- ① Incavo nel tavolo
② Piano della macchina
③ Staffa

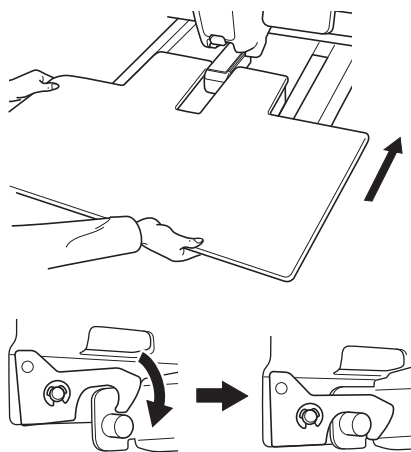
- 2** Far scorrere lentamente il tavolo fino a inserire i due perni sulle staffe di montaggio sul retro del tavolo negli incavi delle staffe, verificando che i due perni si installino nelle guide.



- ① Perno
② Incavo

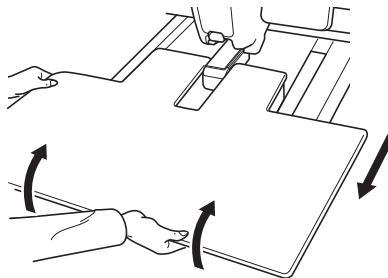
- 3** Spingere il tavolo finché tocca la macchina e i ganci di blocco scattano verso il basso.

- Se il tavolo si muove con difficoltà, sollevarlo di poco, quindi inserirlo nuovamente.

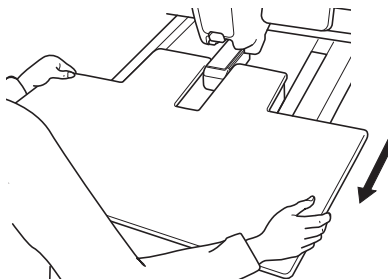


Rimozione del tavolo prolunga

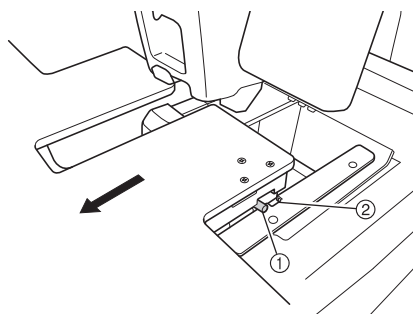
- 1** Sollevare il tavolo, quindi estrarlo tirandolo verso di sé.



- 2** Estrarre delicatamente il tavolo senza colpire la macchina.



- 3** Dopo che i perni su ciascun lato hanno raggiunto gli incavi nelle staffe, sollevare il tavolo per togliere i perni dagli incavi.



- ① Perno
② Incavo

► Rimuovere il tavolo dalla macchina.

Manual de instalación de la tabla ancha

Al utilizar el bastidor plano o de bordes, se recomienda utilizar la tabla para conseguir un mayor soporte.



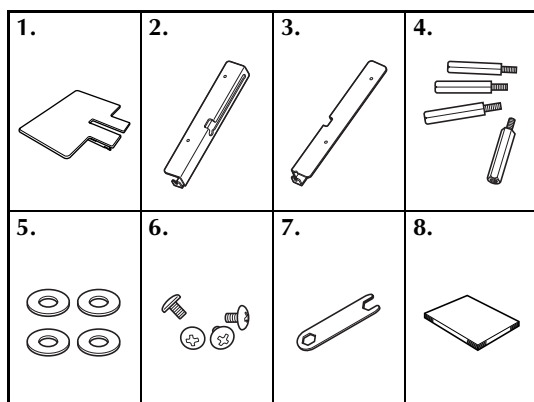
Nota

- Cuando transporte la tabla, asegúrese de sujetarla con ambas manos.
- Coloque la tabla en la máquina antes de instalar el bastidor de bordado.
- No coloque objetos pesados encima de la tabla colocada ni presione con fuerza sobre ella.
- Retire la tabla de la máquina si utiliza bastidores de bordado que no necesitan soporte o estabilidad adicionales, o si borda artículos con forma de tubo como bolsas o gorras. Los bastidores de bordado para estos tipos de objetos no pueden instalarse mientras la tabla esté colocada en la máquina.

Comprobación del contenido del paquete

Compruebe que están incluidos los siguientes accesorios. Si falta algún accesorio o alguno estuviera dañado, póngase en contacto con su representante de ventas autorizado.

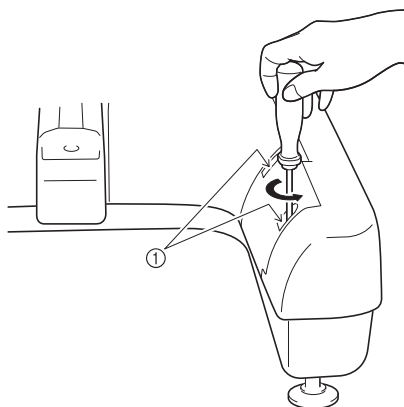
■ Accesorios incluidos



Nº	Nombre de la pieza
1	Tabla
2	Abrazadera izquierda de la tabla
3	Abrazadera derecha de la tabla
4	Tornillos de montaje hexagonales (4)
5	Arandelas (4)
6	Tornillos (4)
7	Llave inglesa
8	Manual de instalación

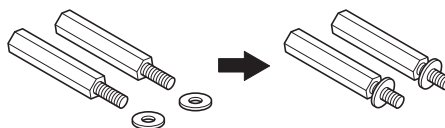
Preparación para la instalación

- 1 Extraiga los dos tornillos situados en cada brazo de la máquina utilizando el destornillador Phillips que se suministra con la máquina o un destornillador que tenga.

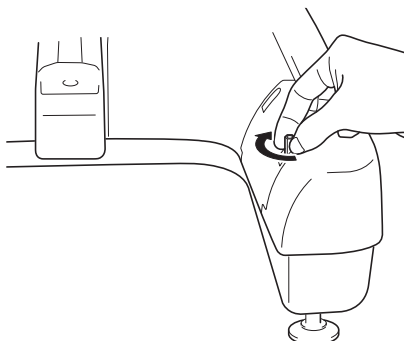


① Tornillos en cada brazo de la máquina

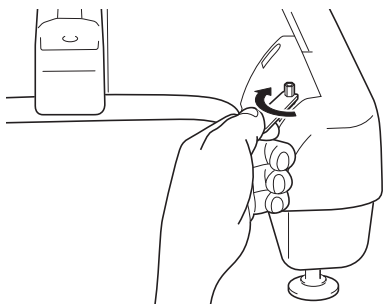
- 2 Coloque una arandela en cada uno de los cuatro tornillos de montaje hexagonales.



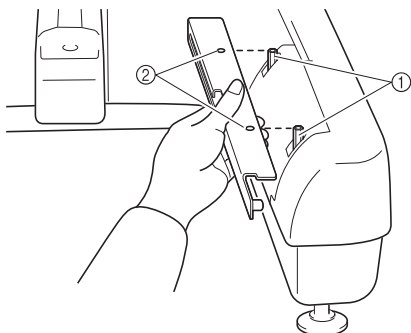
- 3 Inserte los tornillos de montaje hexagonales con arandelas (dos en cada lado). Apriete manualmente todos los tornillos de montaje hexagonales.



- 4** Utilizando la llave inglesa incluida, apriete bien cada tornillo de montaje hexagonal (dos a cada lado).

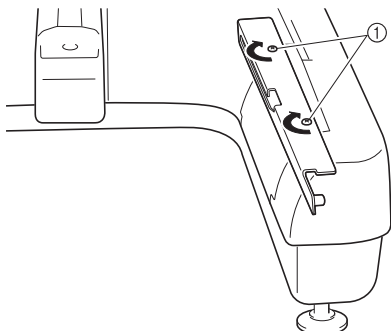


- 5** Alinee los orificios de la abrazadera derecha de la tabla con los tornillos de montaje hexagonales situados en la parte derecha de la máquina.



- ① Tornillos de montaje hexagonales
② Orificios de la abrazadera derecha de la tabla

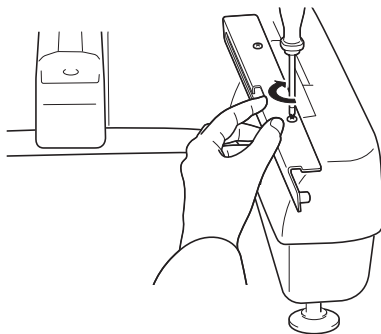
- 6** Alinee la abrazadera derecha de la tabla con los orificios de los dos tornillos de montaje hexagonales, inserte los tornillos y apriételos ligeramente para sujetar la abrazadera de la tabla en su posición.



- ① Tornillos

- 7** Coloque la abrazadera izquierda de la tabla siguiendo los pasos **5** y **6** para el lado izquierdo.

- 8** Utilizando el destornillador Phillips que se suministra con la máquina o un destornillador que tenga, apriete bien todos los tornillos.



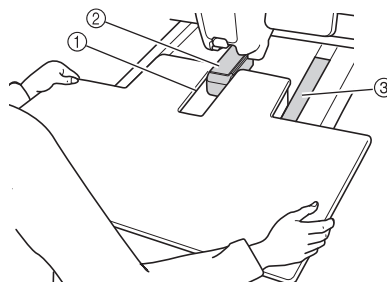
- Las abrazaderas izquierda y derecha de la tabla están colocadas en la máquina.

Recuerde

- Aunque realice bordados sin utilizar la tabla, puede dejar las abrazaderas de la tabla colocadas.

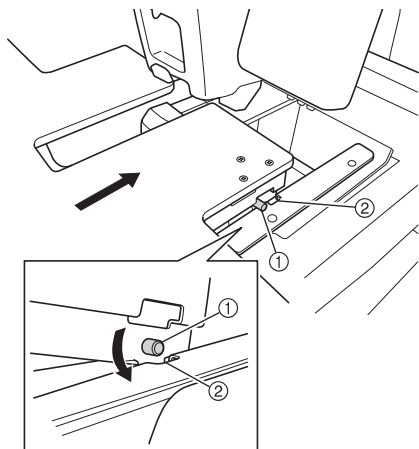
Colocación de la tabla

- 1** Coloque la tabla de manera que la muesca en el centro quede alineada con la plataforma de la máquina y, a continuación, coloque la tabla plana sobre las abrazaderas de la tabla.



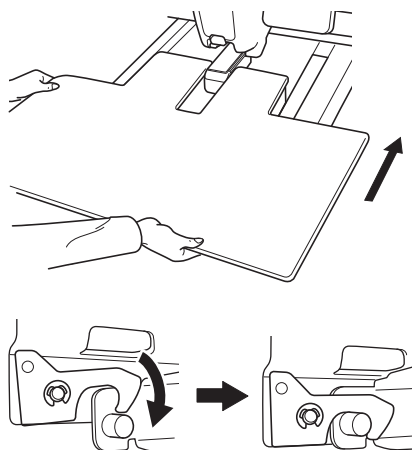
- ① Muesca en la tabla
② Plataforma de la máquina
③ Abrazadera de la tabla

- 2** Deslice la tabla lentamente hasta que las dos patillas de las abrazaderas de montaje de la parte posterior de la tabla encajen en las muescas de las abrazaderas de la tabla, comprobando que las dos patillas queden colocadas en los raíles guía.



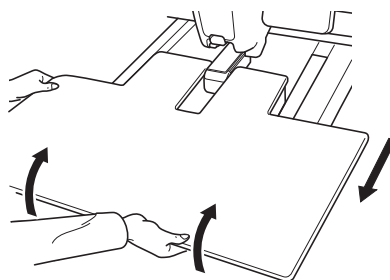
- ① Patilla
② Muesca

- 3** Presione la tabla hasta que toque la máquina y los ganchos de fijación encajen con un clic.
• Si la tabla no se mueve con suavidad, levántela un poco y luego insértela.

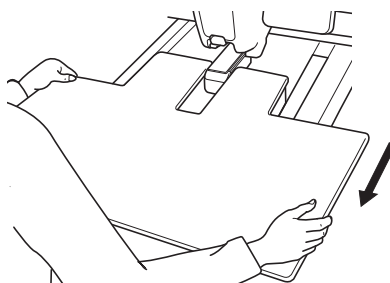


Extracción de la tabla

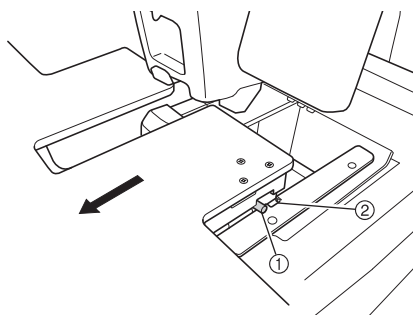
- 1** Levante la tabla y luego tire de ella hacia usted.



- 2** Extraiga cuidadosamente la tabla de manera que no golpee la máquina.



- 3** Cuando las patillas de cada lado lleguen a las muescas de las abrazaderas de la tabla, levante la tabla para extraer las patillas de las muescas.



- ① Patilla
② Muesca

► Retire la tabla de la máquina.

Manual de instalação de mesa larga

Ao utilizar um bastidor de arremate ou um bastidor plano, recomenda-se o uso da mesa para suporte adicional.



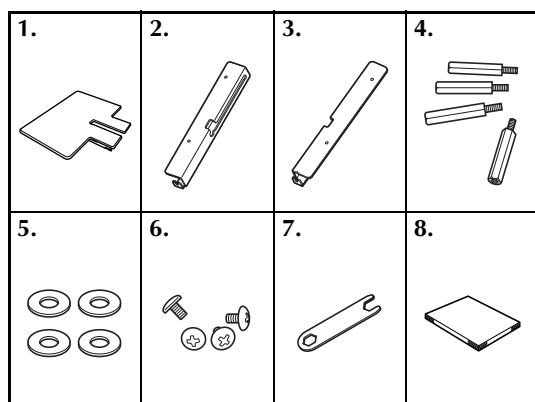
Nota

- Quando transportar a mesa, certifique-se de segurá-la com as duas mãos.
- Afixe a mesa na máquina antes de instalar o bastidor de bordar.
- Não coloque objetos pesados sobre a mesa instalada nem a pressione para baixo.
- Remova a mesa da máquina quando utilizar bastidores de bordar que não necessitam do suporte adicional ou de estabilidade e também ao bordar itens tubulares, como bolsas e bonés. Os bastidores de bordar para estes tipos de objetos não podem ser instalados se a mesa estiver fixada à máquina.

Verificando o conteúdo do pacote

Verifique se as peças a seguir estão incluídas. Se algum item estiver faltando ou estiver danificado, entre em contato com o representante de vendas autorizado.

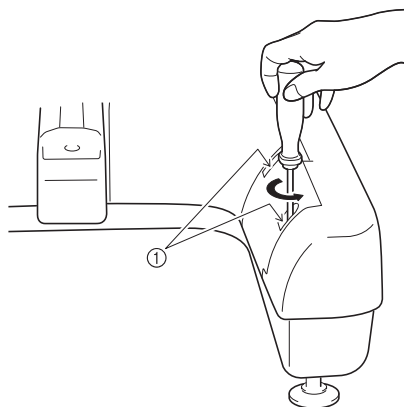
Peças incluídas



Nº	Nome da Peça
1	Mesa
2	Suporte esquerdo da mesa
3	Suporte direito da mesa
4	Parafusos hexagonais de suporte (4)
5	Arruelas (4)
6	Parafusos (4)
7	Chave
8	Manual de instalação

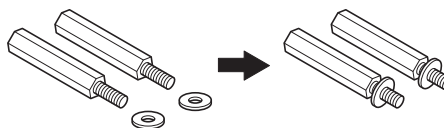
Preparando-se para a instalação

- 1 Remova os dois parafusos de cada braço da máquina usando a chave Phillips fornecida com a máquina ou uma de sua propriedade.

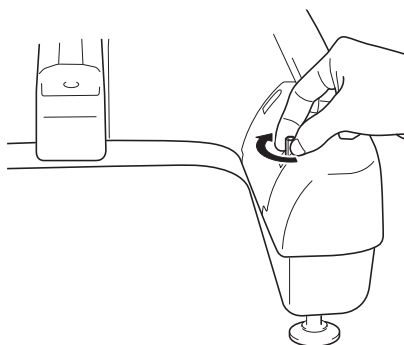


① Parafusos no braço da máquina

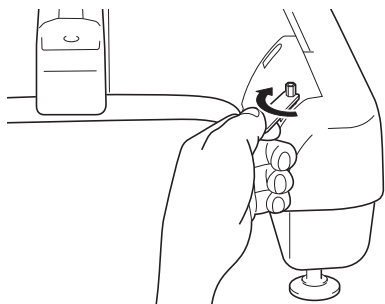
- 2 Coloque uma arruela em cada um dos quatro parafusos hexagonais de suporte.



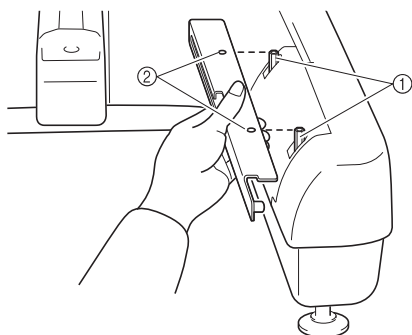
- 3 Insira os parafusos hexagonais de suporte com as arruelas (dois em cada lado). Aperte manualmente cada um dos parafusos hexagonais de suporte.



- 4** Usando a chave fornecida, aperte firmemente cada parafuso hexagonal de suporte (dois de cada lado).

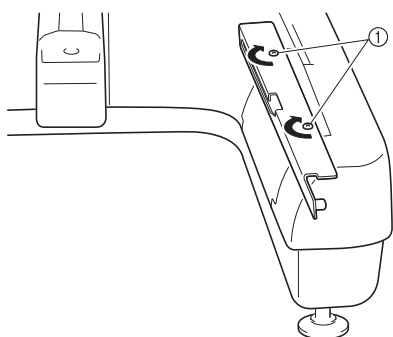


- 5** Alinhe os orifícios no suporte direito da mesa com os parafusos hexagonais de suporte no lado direito da máquina.



- ① Parafusos hexagonais de suporte
② Orifícios no suporte direito da mesa

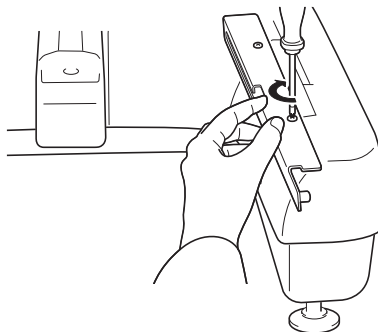
- 6** Alinhe o suporte direito da mesa com os orifícios nos dois suportes hexagonais, insira os parafusos e aperte levemente para firmar o suporte da mesa no lugar.



- ① Parafusos

- 7** Fixe o suporte esquerdo da mesa seguindo as etapas **5** e **6** para o lado esquerdo.

- 8** Usando a chave Phillips fornecida com a máquina ou uma de sua propriedade, aperte firmemente todos os parafusos.



► Os suportes direito e esquerdo da mesa estão instalados na máquina.

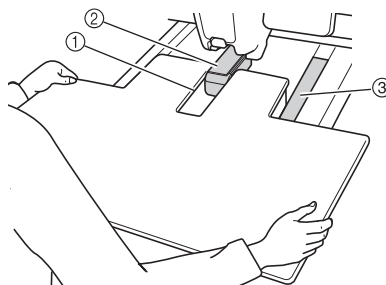


Lembrete

- Mesmo que você não utilize a mesa, você poderá deixar os suportes instalados.

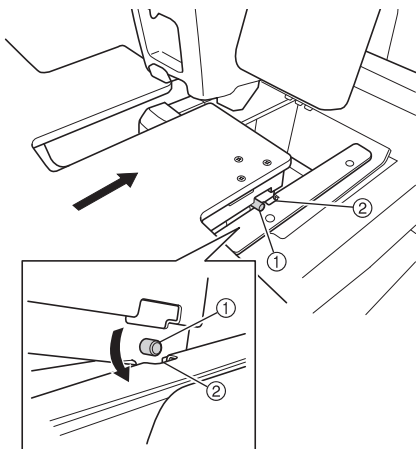
Instalando a mesa

- 1** Posicione a mesa de modo que o recorte no centro fique alinhado com a base da máquina; em seguida, coloque a superfície plana da mesa sobre os suportes da mesa.



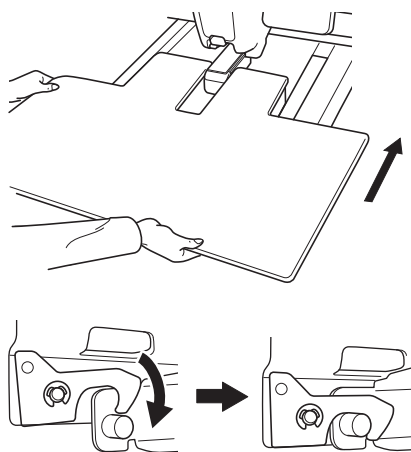
- ① Recorte na mesa
② Base da máquina
③ Suporte da mesa

- 2** Deslize a mesa lentamente até que os dois pinos dos suportes de montagem, localizados na parte posterior da mesa, se encaixem nos furos nos suportes da mesa, certificando-se de que os dois pinos estejam nas chapas de guia.



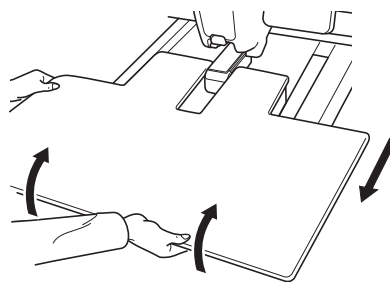
- ① Pino
② Furo

- 3** Empurre a mesa até que ela encoste na máquina e os engates travem de forma audível.
- Se a mesa não se mover suavemente, erga-a ligeiramente e depois deslize-a para dentro.

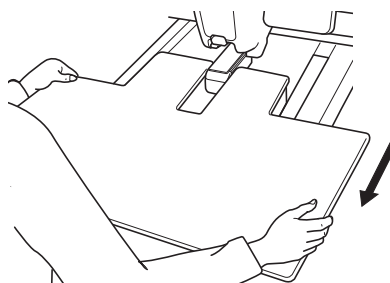


Removendo a mesa

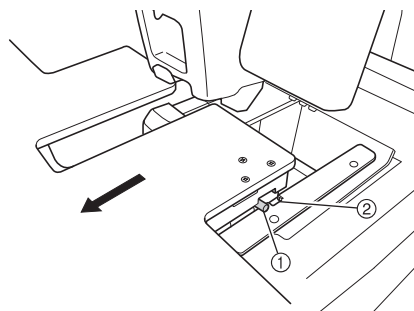
- 1** Erga a mesa e, em seguida, puxe-a na sua direção.



- 2** Puxe a mesa cuidadosamente para fora de modo que ela não esbarre na máquina.



- 3** Depois que os pinos de cada lado atingirem os furos nos suportes da mesa, erga a mesa para levantar os pinos através dos recortes.



- ① Pino
② Furo

► Remova a mesa da máquina.

Инструкции по установке стола-приставки

Во время работы с бордюрными или плоскими пальцами рекомендуется устанавливать стол-приставку для дополнительной опоры.



Примечание

- При переноске столика его следует держать обеими руками.
- Перед установкой палец установите столик на машину.
- Не кладите на установленный столик тяжелые предметы и не надавливайте на него.
- Перед началом работы с пальцами, для которых не требуется дополнительная опора, или с изделиями трубчатой формы (сумки, шапки и т. п.) снимайте стол-приставку с машины. Пальцы для таких изделий невозможно установить на машину, если установлен стол-приставка.

Проверка комплектности

Проверьте, что в комплекте имеются в наличии следующие элементы. Если какой-либо из перечисленных элементов отсутствует или поврежден, обратитесь к официальному торговому представителю.

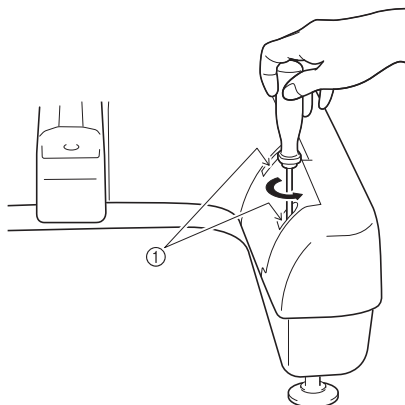
■ В комплект поставки входят следующие элементы:

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

№	Наименование
1	Столик
2	Левый кронштейн столика
3	Правый кронштейн столика
4	Шестигранные опоры с резьбой (4 шт.)
5	Шайбы (4 шт.)
6	Винты (4 шт.)
7	Гаечный ключ
8	Инструкции по установке

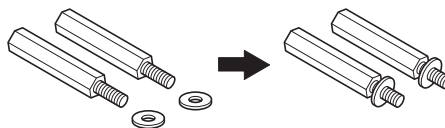
Подготовка к установке

- 1 Выверните по два винта на каждом из выступов машины крестообразной отверткой, прилегающей к машине (можно использовать свою отвертку).

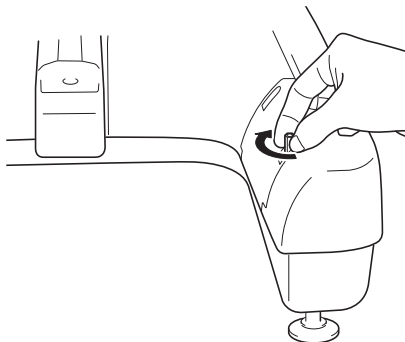


① Винты на выступе машины

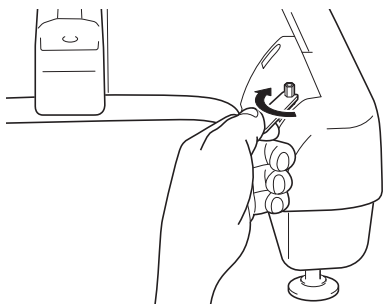
- 2 Наденьте шайбы на каждую из четырех шестигранных опор с резьбой.



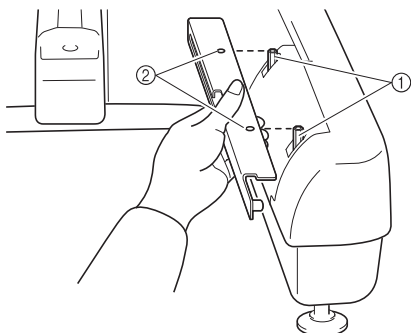
- 3 Вставьте в отверстия шестигранные опоры с шайбами (по две с каждой стороны). Вручную затяните каждую шестигранную опору.



- 4** Гаечным ключом, входящим в комплект поставки, туго затяните все шестигранные опоры (по две с каждой стороны).

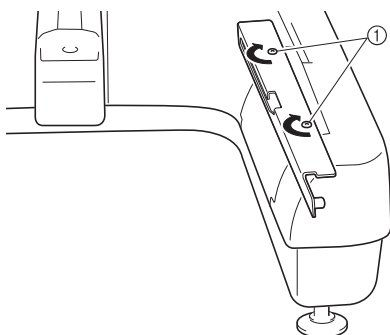


- 5** Совместите отверстия на правом кронштейне стола-приставки с шестигранными опорами на правом выступе машины.



- ① Шестигранные опоры с резьбой
② Отверстия в правом кронштейне столика

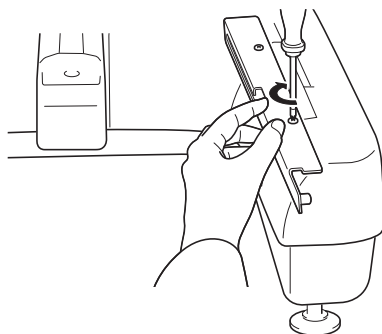
- 6** Совместите отверстия на правом кронштейне стола-приставки с отверстиями в двух шестигранных опорах, затем вставьте и закрутите винты, чтобы зафиксировать кронштейн.



- ① Винты

- 7** Установите левый кронштейн стола-приставки, выполнив с левой стороны шаги **5** и **6**.

- 8** Туго затяните винты крестообразной отверткой, прилагаемой к машине (можно использовать свою отвертку).



- Теперь на машине установлены правый и левый кронштейны столика.

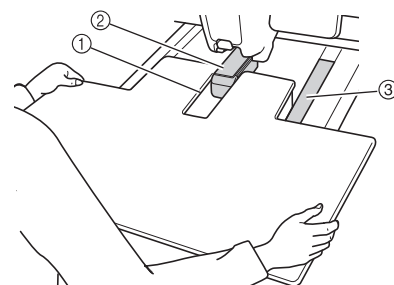


Напоминание

- Когда стол-приставка не используется, кронштейны можно не снимать.

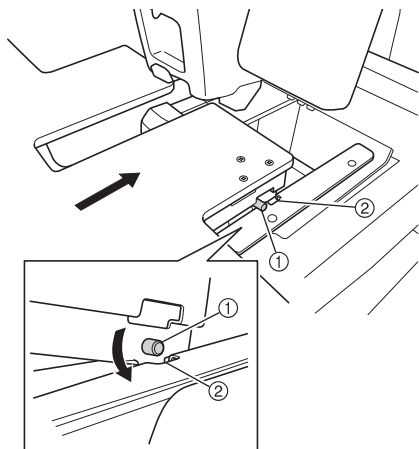
Установка столика

- 1** Расположите стол-приставку так, чтобы вырез в центре совпал с платформой машины, и положите стол-приставку на кронштейны.



- ① Вырез столика
② Платформа машины
③ Кронштейн стола

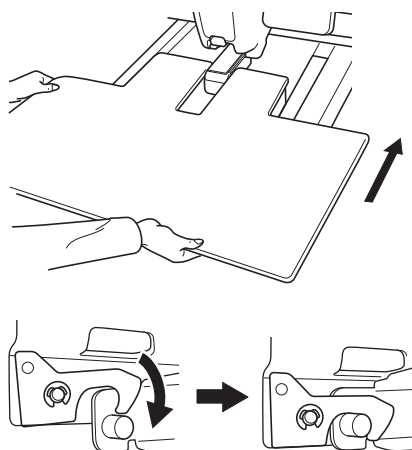
- 2** Медленно задвиньте стол-приставку так, чтобы два выступа на нижней стороне стола вошли в пазы кронштейнов. Оба выступа должны оказаться в пазах направляющих кронштейнов.



- ① Выступ
② Паз

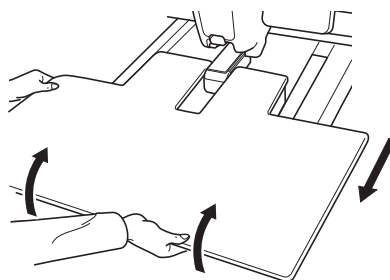
- 3** Задвиньте стол-приставку так, чтобы он коснулся машины и фиксаторы зафиксировались с характерным щелчком.

- Если столик сдвигается с усилием, слегка приподнимите его и затем задвиньте.

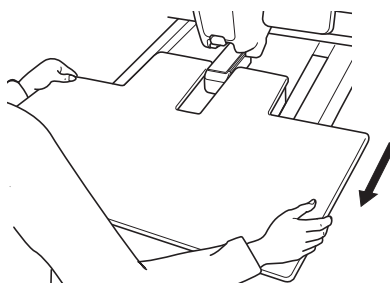


Демонтаж столика

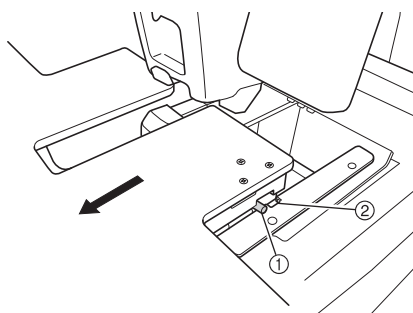
- 1** Приподнимите стол-приставку и вытяните его на себя.



- 2** Аккуратно выньте столик так, чтобы он не ударился о машину.



- 3** Когда выступы с обеих сторон окажутся напротив пазов кронштейнов, приподнимите стол-приставку так, чтобы выступы вышли из пазов.



- ① Выступ
② Паз

- Снимите столик с машины.

扩展台安装说明书

当使用边框或平框时，建议使用工作台进行辅助支撑。



注释

- 搬运工作台时，请务必用双手抓住。
- 将工作台安装到机器后再安装绣花框。
- 请勿在安装的工作台上放置重物或向下按压工作台。
- 当使用不需要辅助支撑或对稳定性没有要求的绣花框时，或绣制包、帽子等管状物品时，请将工作台从机器卸下。当机器上安装有工作台时，无法安装这类绣件的绣花框。

核对附带的物品

检查是否附带有以下部件。如有任何物品缺失或损坏，请与授权销售代理商联系。

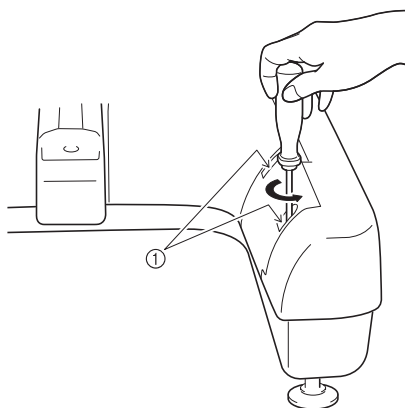
附带的部件

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

编号	部件名
1	工作台
2	工作台左侧支架
3	工作台右侧支架
4	六角支撑螺丝 (4)
5	垫圈 (4)
6	螺丝 (4)
7	扳手
8	安装说明书

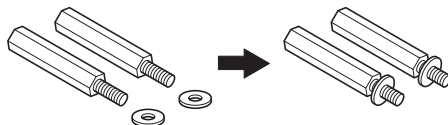
安装准备

- 1 使用机器自带的或自己的十字螺丝刀，取下每个机器手臂上的两个螺丝。

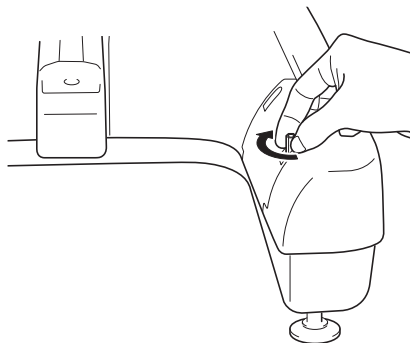


① 每台机器手臂上的螺丝

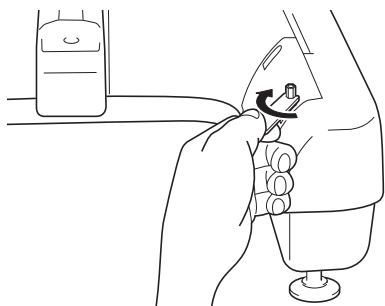
- 2 在四个六角支撑螺丝上分别放置一个垫圈。



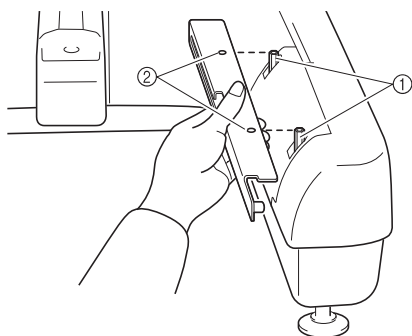
- 3 插入带垫圈的六角支撑螺丝（每侧两个）。用手拧紧每个六角支撑螺丝。



- 4** 使用附带的扳手，牢牢紧固每个六角支撑螺丝（每侧两个）。

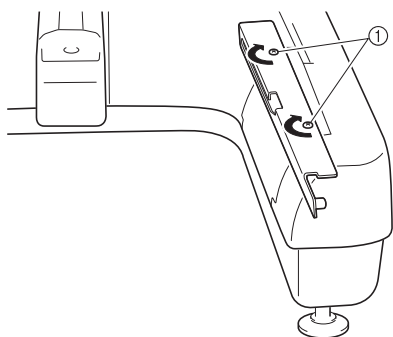


- 5** 将工作台右侧支架上的孔与机器右侧的六角支撑螺丝对齐。



- ① 六角支撑螺丝
② 工作台右侧支架上的孔

- 6** 将工作台右侧支架与两个六角支撑物上的孔对齐，插入螺丝，然后轻轻拧紧将工作台支架固定到位。



- ① 螺丝

- 7** 按照步骤⑤和⑥在左侧安装工作台左侧支架。



- 8** 使用机器附带的或自己的十字螺丝刀，牢牢拧紧所有螺丝。

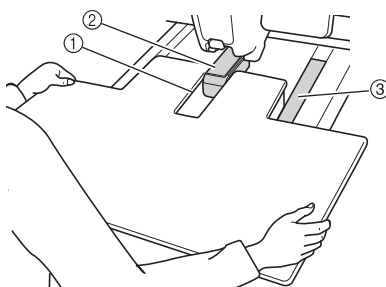
▶ 工作台左侧支架和右侧支架随即安装到机器上。

备注

- 即使在绣花时不使用工作台，也可以安装工作台支架。

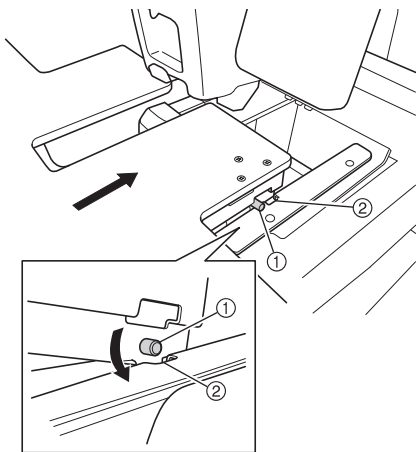
安装工作台

- 1** 放置工作台时使中心的切槽与机台对齐，然后将工作台水平放置在工作台支架上。



- ① 工作台中的切槽
② 机台
③ 工作台支架

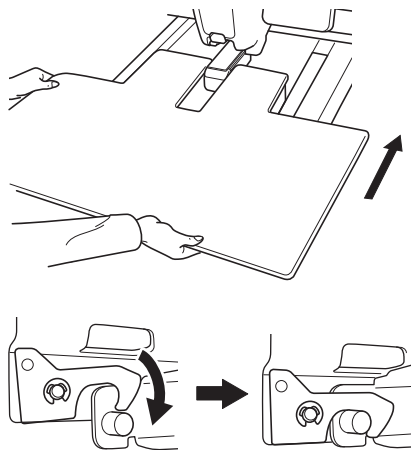
- 2** 慢慢滑动工作台，直到工作台背面的安装支架上的两个销钉插入工作台支架上的切槽，确保两个销钉位于导轨内。



① 销钉
② 切槽

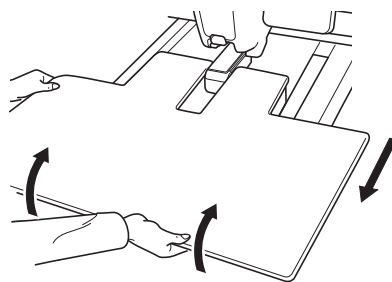
- 3** 推入工作台直到接触到机器且锁定钩向下锁定。

- 如果工作台移动不顺畅，将其略微抬起后再滑入。

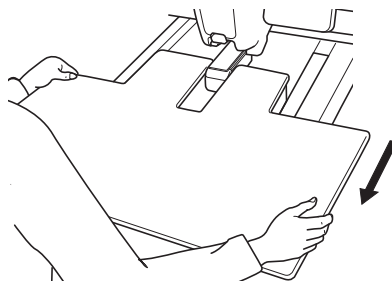


卸下工作台

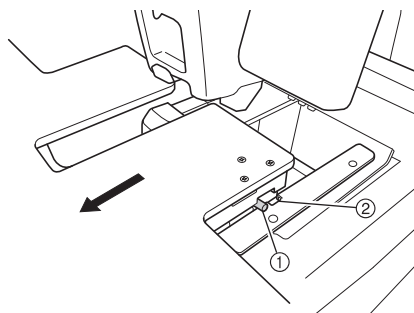
- 1** 抬起工作台，然后朝自身方向拉动。



- 2** 小心拉出工作台，使其不碰到机器。



- 3** 当每侧的销钉到达工作台支架中的切槽时，抬起工作台以使销钉向上穿过切槽。



① 销钉
② 切槽

► 从机器卸下工作台。

大型輔助桌安裝說明書

使用邊框或平框時，請加裝輔助桌以提供更多的支撐。



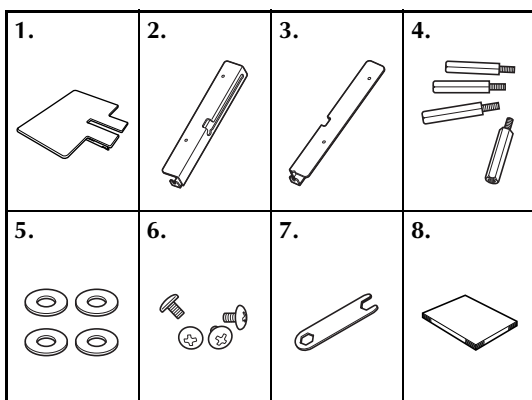
註釋

- 請用雙手搬動輔助桌。
- 安裝繡花框前，請先安裝輔助桌。
- 切勿放置重物在輔助桌上或重壓輔助桌。
- 當使用不需要額外支撐或增加穩定性的繡花框或繡製包袋或帽子等管狀物品時，請卸下輔助桌。加裝了輔助桌後，這類繡件的繡花框無法安裝。

確認隨附的物品

確認是否隨附有以下部件。如有任何物品缺失或損壞，請與授權銷售代理商聯繫。

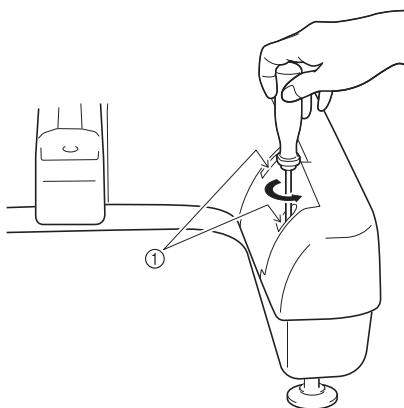
■ 隨附部件



編號	零組件名稱
1	輔助桌
2	左側支架
3	右側支架
4	六角支撐螺絲 (4)
5	墊圈 (4)
6	螺絲 (4)
7	扳手
8	安裝說明書

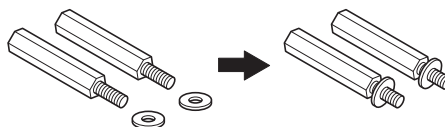
準備安裝

- 1 使用本機隨附或您自己的十字螺絲起子卸下各巧臂上的兩顆螺絲。

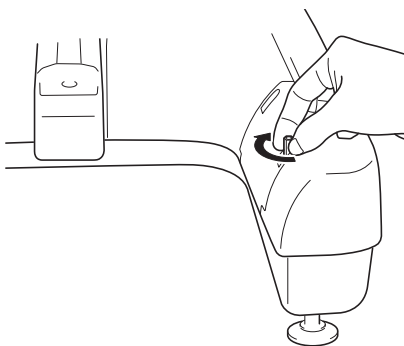


① 巧臂上的螺絲

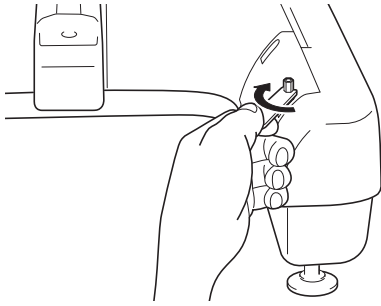
- 2 分別在四根六角支撐螺絲上套一個墊圈。



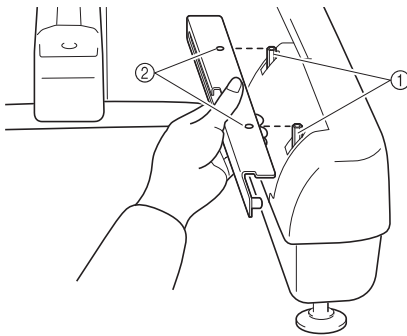
- 3 插入套上墊圈的六角支撐螺絲（每側兩根）。
用手擰緊各六角支撐螺絲。



- 4** 用隨附的扳手擰緊各六角支撐螺絲（每側兩根）。

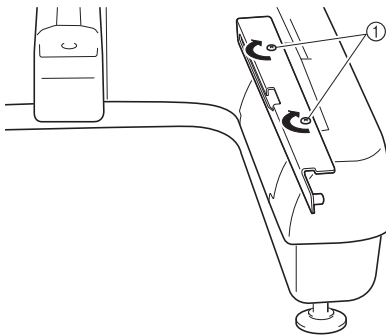


- 5** 對準右側支架中的孔與本機右側的六角支撐螺絲。



- ① 六角支撐螺絲
② 右側支架中的孔

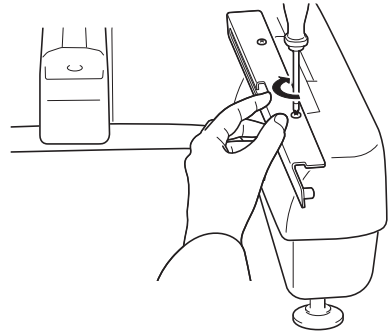
- 6** 對準右側支架與兩根六角支撐中的孔，插入螺絲並輕輕擰緊，使支架固定。



- ① 螺絲

- 7** 按照步驟**5**和**6**安裝左側支架。

- 8** 用本機隨附或您自己的十字螺絲起子，擰緊所有螺絲。



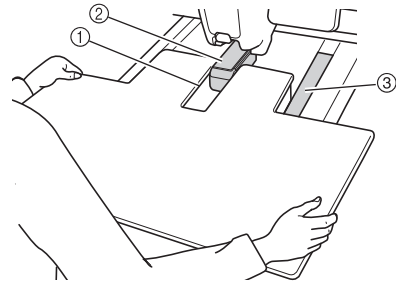
▶ 將左右側支架安裝到本機上。

備註

- 即使刺繡時不使用輔助桌，仍可安裝輔助桌支架。

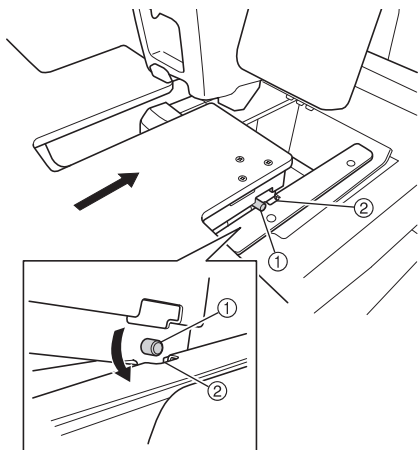
安裝輔助桌

- 1** 將輔助桌中間的凹槽對準機台，再將輔助桌平放在輔助桌支架上。



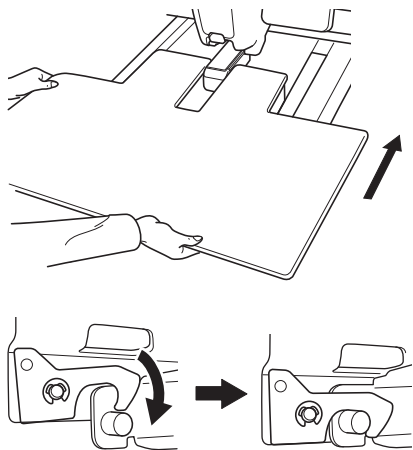
- ① 輔助桌中的凹槽
② 機台
③ 輔助桌支架

- 2** 緩慢滑動輔助桌，直至輔助桌背面安裝支架上的兩個固定栓插入輔助桌支架的凹槽，確保兩個固定栓放在導軌中。



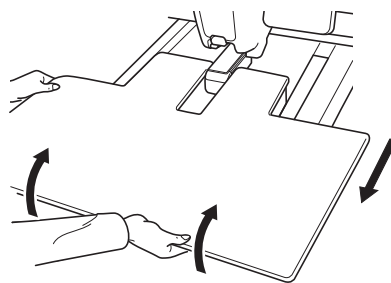
- ① 固定栓
② 凹槽

- 3** 向內推輔助桌，直至其緊貼本機，鎖鉤鎖定。
• 輔助桌無法順利滑動時，稍微抬高後再向裡滑動。

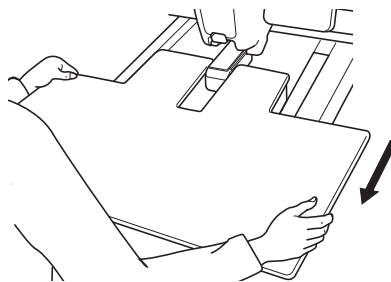


卸下輔助桌

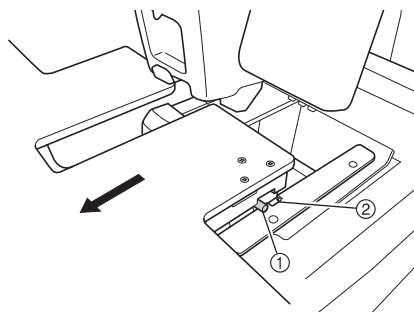
- 1** 抬起輔助桌，然後朝自身方向拉動。



- 2** 將輔助桌小心向外拉，避免碰到本機。



- 3** 當每側的固定栓到達輔助桌支架中的凹槽時，抬起輔助桌，使固定栓向上穿過凹槽。



- ① 固定栓
② 凹槽

▶ 從本機卸下輔助桌。

와이드 테이블 설치 설명서

보더틀 또는 납작틀을 사용할 때는 안정적으로 지지할 수 있도록 테이블을 사용할 것을 권장합니다.



참고

- 테이블을 운반할 때에는 반드시 양손으로 잡으세요.
- 자수틀을 설치하기 전에 테이블을 기기에 부착하세요.
- 설치된 테이블 위에 무거운 물체를 놓거나 누르지 마세요.
- 안정적으로 지지하기 위한 테이블을 부착할 필요가 없는 자수틀을 사용하거나 가방, 모자 같은 원통형 물품에 자수 놓을 때에는 기기에서 테이블을 제거하세요. 이러한 물품용 자수틀은 테이블이 기기에 부착되어 있으면 설치할 수 없습니다.

포장 내용물 확인

다음과 같은 부품이 포함된 것을 확인하세요. 없거나 파손된 품목이 있으면 직영 대리점에 문의하세요.

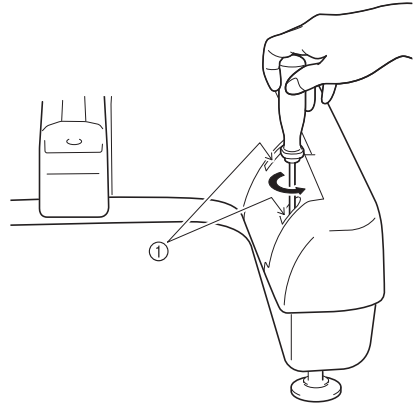
■ 포함된 부품

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

번호	부품 이름
1	테이블
2	왼쪽 테이블 브래킷
3	오른쪽 테이블 브래킷
4	육각 지지 나사 (4)
5	와셔 (4)
6	나사 (4)
7	렌치
8	설치 설명서

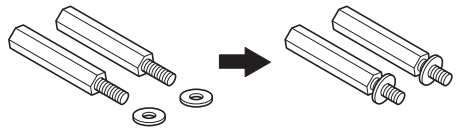
설치 준비

- 1 기기와 함께 제공되었거나 가지고 있는 십자형 나사돌리개를 사용하여 기기 암 각각에서 나사 두 개를 제거하세요.

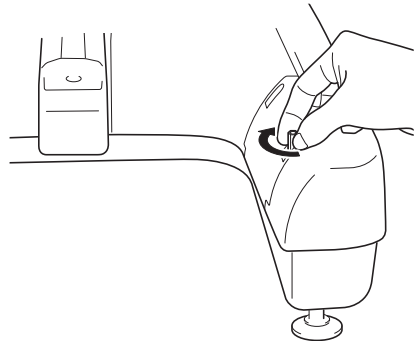


① 기기 암의 나사

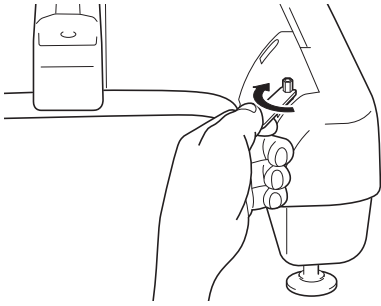
- 2 육각 지지 나사 네 개 각각의 위에 와셔를 놓으세요.



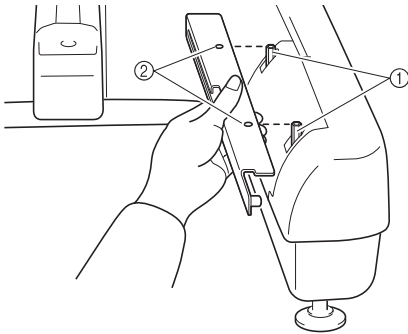
- 3 육각 지지 나사와 와셔를 삽입하세요 (옆면에 두 개). 각각의 육각 지지 나사를 손으로 조이세요.



- 4** 함께 제공된 렌치를 사용하여 각각의 육각 지지 나사를 단단히 조이세요 (옆면에 두 개).

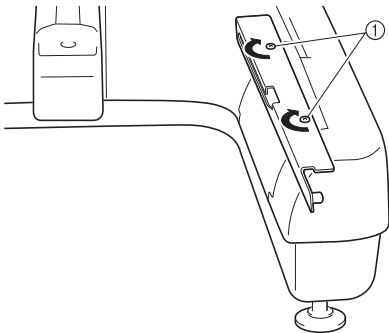


- 5** 오른쪽 테이블 브래킷에 있는 구멍과 기기의 오른쪽에 있는 육각 지지 나사를 정렬하세요.



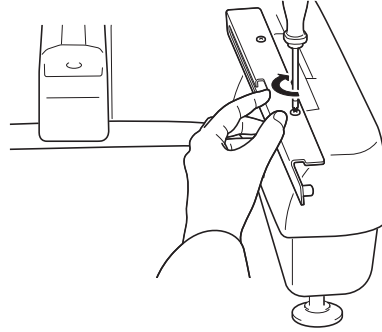
- ① 육각 지지 나사
② 오른쪽 테이블 브래킷의 구멍

- 6** 오른쪽 테이블 브래킷과 육각 지지대 두 개에 있는 구멍을 정렬하고, 나사를 삽입한 후 조금 조여서 테이블 브래킷을 제자리에 고정시키세요.



- ① 나사

- 7** 5 및 6 단계의 설명에 따라서 왼쪽에 왼쪽 테이블 브래킷을 부착하세요.



- 8** 기기와 함께 제공되었거나 가지고 있는 십자형 나사돌리개를 사용하여 모든 나사를 단단히 조이세요.

▶ 오른쪽 및 왼쪽 테이블 브래킷을 기기에 설치했습니다.

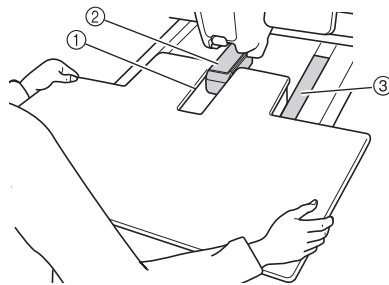


메모

- 자수기에 테이블을 사용하지 않는 경우에도 테이블 브래킷을 부착된 상태 그대로 둘 수 있습니다.

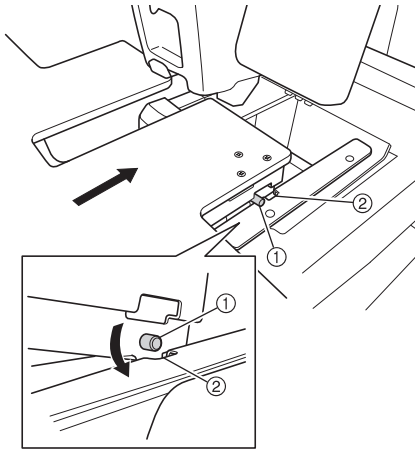
테이블 설치

- 1** 중앙의 노치가 기기 베드와 정렬되게 테이블을 위치시킨 다음에 테이블 브래킷 위에 수평으로 테이블을 놓으세요.



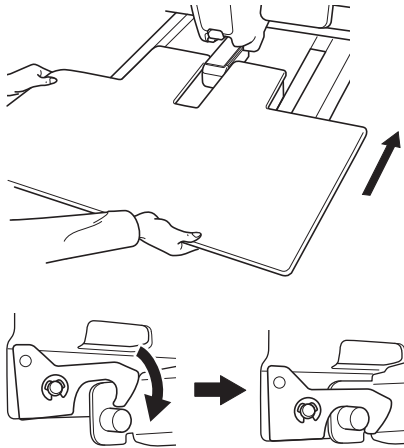
- ① 테이블의 노치
② 기기 베드
③ 테이블 브래킷

- 2** 핀 두 개가 가이드 레일 안으로 들어간 것을 확인하면서, 테이블 뒤쪽에 있는 장착 브라킷의 핀 두 개가 테이블 브라킷에 있는 노치의 안에 맞을 때까지 테이블을 천천히 미세요.



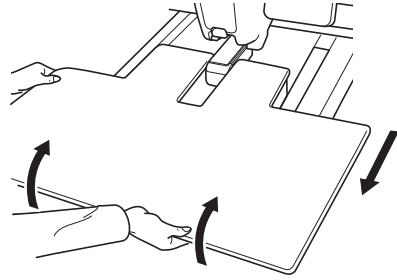
- ① 핀
② 노치

- 3** 테이블이 기기에 닿아서 잠금 후크가 딸깍 소리와 함께 잠길 때까지 밀어 넣으세요.
 • 테이블이 부드럽게 이동하지 않으면 살짝 들어올린 다음에 밀어넣으세요.

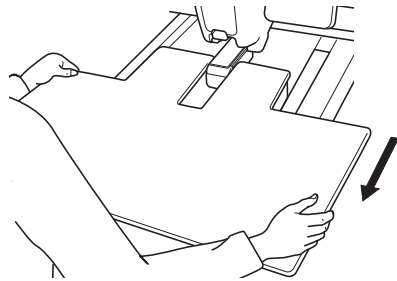


테이블 제거

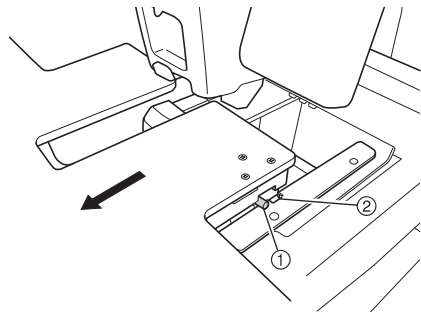
- 1** 테이블을 들어올린 다음에 사용자 쪽으로 당기세요.



- 2** 테이블이 기기를 치지 않도록 조심스럽게 당기세요.



- 3** 옆면이 핀이 테이블 브라킷의 노치에 도달한 후에 테이블을 올려 핀을 노치에서 빼세요.



- ① 핀
② 노치

▶ 기기에서 테이블을 제거하세요.

ワイドテーブル 取扱説明書

ポーター枠、平枠を使用する際は、刺しゅう枠を支えるためにテーブルを取り付けてください。



お願い

- テーブルを持ち運ぶ際は、両手でしっかりと持ってください。
- 刺しゅう枠を取り付ける前にテーブルを取り付けてください。
- ミシンに取り付けたテーブルの上に重い物を置いたり、上から押さえつけたりしないでください。
- テーブルの取り付けが不要な刺しゅう枠を使用する場合、テーブルを取り外してください。筒状の物・バッグや帽子をぬう場合は、テーブルを使用することができません。

同梱品の内容確認

以下の部品がそろっているか確認してください。不足しているときや破損しているときは、お買い上げの販売店にお問い合わせください。

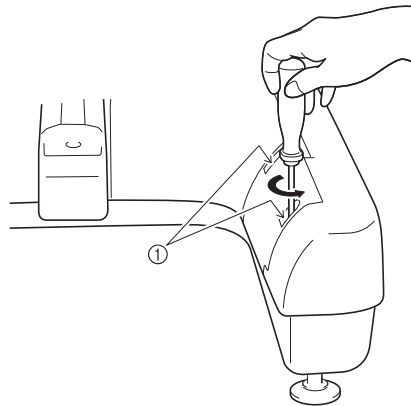
■ 同梱品

1.	2.	3.	4.
5.	6.	7.	8.

No.	部品名
1	テーブル
2	テーブル支え板 (左)
3	テーブル支え板 (右)
4	六角支柱ネジ (4)
5	座金 (4)
6	ネジ (4)
7	レンチ
8	取扱説明書

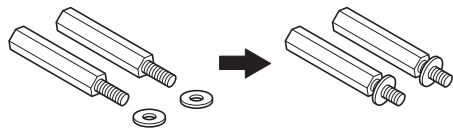
取り付け前の準備

- ① ミシンに付属のプラスドライバーか、お手持ちのドライバーを使い、ミシンの台座の左右にある、2箇所ずつのネジを取り外します。

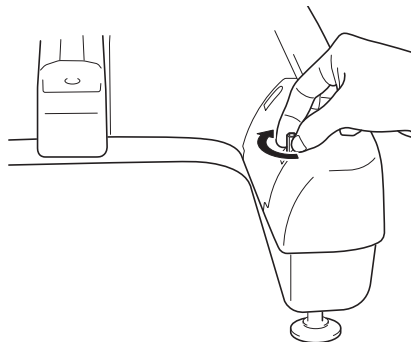


① ミシンの台座のネジ

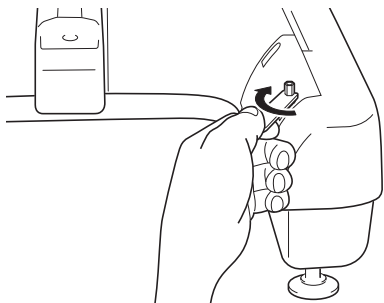
- ② 六角支柱ネジに、それぞれ座金 (4個) を取り付けます。



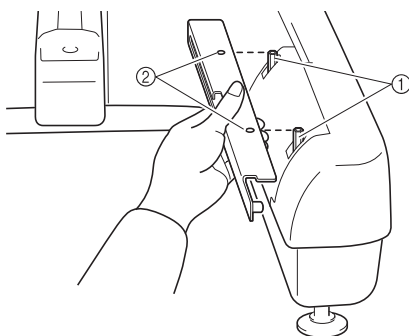
- ③ 座金をつけた六角支柱ネジをミシンの台座に取り付けます (左右各2箇所)。六角支柱ネジを、手で回して締めます。



- 4** 付属のレンチを使って、さらにしっかりと六角支柱ネジを締めます（左右各2箇所）。

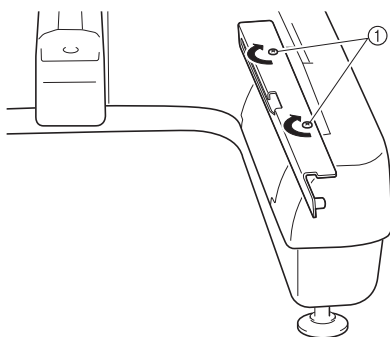


- 5** ミシンの右側の六角支柱ネジに、テーブル支え板（右）の穴をあわせてみます。



- ① 六角支柱ネジ
② テーブル支え板（右）の穴

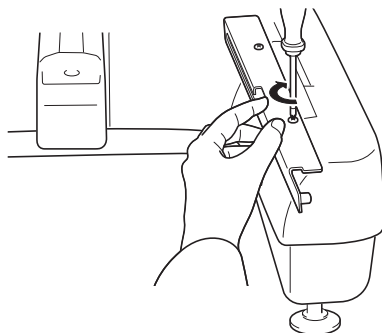
- 6** テーブル支え板（右）の穴と六角支柱ネジの穴（2箇所）を合わせ、付属のネジで軽く固定します。2箇所とも手で軽くネジを回して固定します。



- ① ネジ

- 7** 手順⑤～⑥と同様に、ミシンの左側にテーブル支え板（左）を取り付けます。

- 8** ミシンに付属のプラスドライバーか、お手持ちのドライバーを使い、ネジをしっかりと固定します。



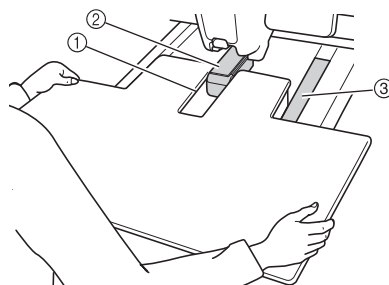
- ▶ テーブル支え板（右）とテーブル支え板（左）がミシンに取り付けられました。

お知らせ

- テーブルを使用しないときも、テーブル支え板を取り外さずにミシンを使用できます。

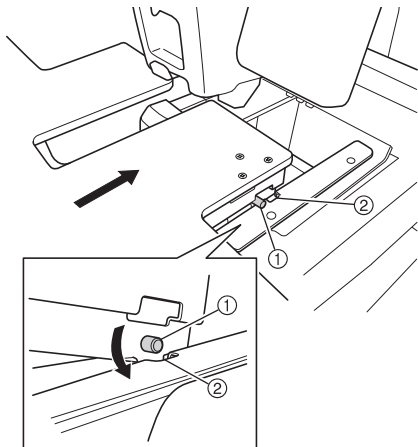
テーブルを取り付ける

- 1** テーブルの中心の切り込みが、ミシン台に入るように置いて、テーブル支え板と水平に持ちます。



- ① テーブルの切り込み
② ミシン台
③ テーブル支え板

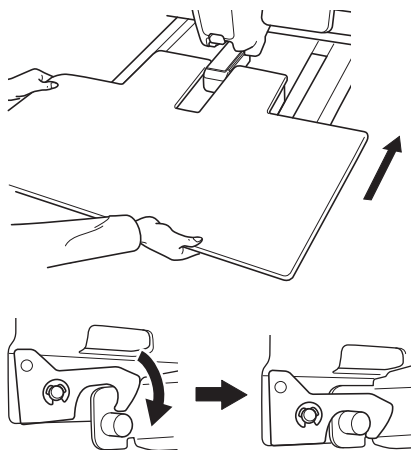
- ②** テーブルをゆっくり動かし、テーブル裏側に二箇所ある取り付け金具のピンと、テーブル支え板の切り込みの位置を合わせ、金具のピンをレールに乗せます。



- ① ピン
② 切り込み

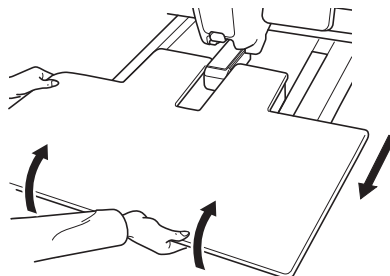
- ③** テーブルの端がミシンに軽く当たって、ロック金具がかかるまでテーブルを押し込みます。

・ テーブルがスムーズに動かない場合は、軽く持ち上げてから押し込んでください。

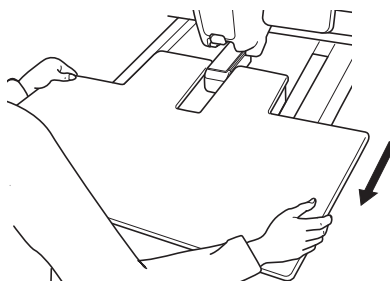


テーブルを取り外す

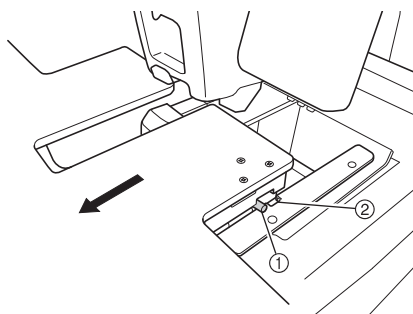
- ①** テーブルを持ち上げてから、手前に引き出します。



- ②** ミシンにぶつけないように注意しながら、テーブルを引き出します。



- ③** テーブル支え板の切り込みから、テーブルのピンがそれぞれ見えたら、切り込みからピンが出てくるようにテーブルを持ち上げます。



- ① ピン
② 切り込み

▶ ミシンからテーブルを取り外します。

English
German
French
Dutch
Italian
Spanish
Portuguese-BR
Russian
Chinese-simp
Chinese-trad
Korean
Japanese
Printed in Taiwan



XG1507-001